叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 他们不一样(they Were Different) 000001

2. 他们不一样(they Were Different) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

他们不一样(They Were Different)

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt]
they **were** **different**
他们 是 不同的

它们不一样

[baɪ] [niːl] [dʒeɪ] . ['kɛni]
BY **NEIL** **J** **.** **KENNEY**
经过 尼尔 J . 肯尼

作者：尼尔·J·肯尼

[sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gɪfts] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli]
Such **magnificent** **gifts** **as** **these** **were** **undoubtedly**
这样的 壮丽 礼物 作为 这些 是 无疑

如此精美的礼物无疑是

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [mæn'kaɪnd] .
intended **for** **Mankind** **.**
故意的 为了 人类 .

为人类而设。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər]
But **those** **who** **possess** **them** **are**
但 那些 WHO 具有 他们 是

但那些拥有它们的人是

[rer] [ɪn'diːd] , [waɪl] [ðoʊz] [huː] [fɪr] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ɑːr; ər] ['liːdʒən]
rare **indeed** **,** **while** **those** **who** **fear** **the** **unknown** **are** **legion**
稀有的 的确 , 尽管 那些 WHO 害怕 这 未知 是 军团

确实罕见，而惧怕未知的人却数不胜数。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **May** **1955** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻杂志，1955年5月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[æz; əz] ['sekrəteri] ,
As **secretary** **,**
作为 秘书 ,

作为秘书，

[rɪ'sepʃənɪst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nɜ:rsmeɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][maɪ'self][tu:; tə][dɪg]
receptionist **and** **general** **nursemaid** **to** **them** **I** **took** **it** **upon** **myself** **to** **dig**
接待员 和 一般的 保姆 到 他们 我 采取 它 之上 我 到 挖
[bæk] [θru:] [ðə; ði] [nu:z] [faɪlz][ænd; ənd][get] [ɪ'nʌf] [klɪps][tu:; tə] [tel] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri]
back **through** **the** **news** **files** **and** **get** **enough** **clips** **to** **tell** **their** **history**
后退 通过 这 消息 文件 和 得到 足够的 片段 到 告诉 他们的 历史
[frʌm; frəm][bɜ:rθ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [sku:l] .
from **birth** **until** **they** **opened** **the** **school** **.**
从 出生 直到 他们 打开 这 学校 .

我曾担任他们的接待员和保姆，我主动翻阅新闻档案，收集了足够的剪报，讲述了他们从出生到开办学校的历史。

[ju:v] [ɔ:l] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]['di:teɪlz] [ə'baʊt][ðer; ðər][streɪndʒ][laɪf]
You've **all** **read** **it** **so** **there's** **no** **need** **to** **go** **into** **details** **about** **their** **strange** **life**
你已经 全部 读 它 所以 有 不 需要 到 去 进入 细节 关于 他们的 奇怪的 生活
[ænd; ənd] [stɪl] ['streɪndʒər][bɜ:rθ] .
and **still** **stranger** **birth** **.**
和 仍然 陌生人 出生 .

你们都读过这本书了，所以没必要赘述他们奇特的生活和更加奇特的出生经历。

[nɔ:r][ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔ:r] [stɪl] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][gɪfts] .
Nor **their** **magnificent** **education** **or** **still** **more** **magnificent** **gifts** **.**
也不 他们的 壮丽 教育 或者 仍然 更多的 壮丽 礼物 .

他们既没有接受过卓越的教育，也没有获得过更加卓越的天赋。

[its] [tru:] , ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ðer; ðər] [ˌtelɪ'pæθɪk] [ænd; ənd] - ['paʊɚz] [wɜ:rkt] .
It's **true** **,** **every** **bit** **of** **it** **;** **their** **telepathic** **and** **ESPing** **powers** **WORKED** **.**
它是 真的 , 每一个 少量 的 它 ; 他们的 心灵感应 和 - 权力 工作 .

千真万确，他们的心灵感应和超感官知觉能力真的奏效了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [bə:θs] [laɪk][ðem; ðəm][tu:; tə] [sər'vaɪv] [tu:; tə][mə'tʃʊrəti][ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] .
They **were** **the** **only** **births** **like** **them** **to** **survive** **to** **maturity** **and** **beyond** **.**
他们 是 这 仅有的 出生 喜欢 他们 到 存活 到 到期 和 超过 .

它们是唯一能存活到成年并活过成年期的同类。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]['kɑ:ntækt][aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ([aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst][ænd; ənd]
During **the** **last** **contact** **I** **had** **with** **them** **(** **I** **was** **their** **first** **and**
期间 这 最后的 接触 我 有 和 他们 (我 曾是 他们的 第一的 和
[moʊst] [əd'vænst] ['pju:p(ə)l])
most **advanced** **pupil** **)**
最多 先进的 瞳孔)

在我与他们最后一次接触期间（我是他们的第一个也是最优秀的学生）

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [æz; əz] [pjʊr] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [trænz'miʃənz] [ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l]
it **came** **as** **pure** **inspiration** **to** **take** **down** **their** **transmissions** **in** **the** **special**
它 来了 作为 纯的 灵感 到 拿 向下 他们的 传输 在 这 特别的
[ʃɔ:rt] ,
short **,**
短的 ,

在特别短片中记录他们的通讯内容，这完全是出于灵感。

['ʃɔ:rthænd] [wi:; wi] [dɪ'veləpt] [fɔ:r; fər][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] .
shorthand **we** **developed** **for** **use** **among** **the** **pupils** **and** **ourselves** **.**
速记 我们 发达 为了 使用 之中 这 学生 和 我们自己 .

我们为学生和我们自己开发了一种速记方法。

[wʌt] ['fɑ:loʊz] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri][toʊld][baɪ][ðə; ði] [nu:z] [klɪps] , ['difərɪŋ] ['oʊnli][ɪn]
What **follows** **may** **be** **added** **to** **the** **story** **told** **by** **the** **news** **clips** **,** **differing** **only** **in**
什么 跟随 可能 是 额外 到 这 故事 讲述 经过 这 消息 片段 , 不同 仅有的 在
['pɜ:rs(ə)n] .
person **.**
人 .

以下内容可能与新闻片段所讲述的故事有所补充，只是人物有所不同。

[aɪ][hæv; həv] ['ædɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊts] ,

I	have	added	nothing	in	translation	of	the	notes	,
我	有	额外	没有什么	在	翻译	的	这	笔记	,

我在翻译注释时没有添加任何内容。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['nærətɪv] [æz; əz][dɪs'dʒɔɪntɪd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

leaving	the	narrative	as	disjointed	as	they	gave	it	.
离开	这	叙述	作为	脱节的	作为	他们	给予	它	.

他们让叙述变得支离破碎。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɑːr; ər][æz; əz] [ðeɪ] [trænz'mɪtɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [ðem; ðəm] .

The	events	are	as	they	transmitted	them	,	as	they	lived	them	.
这	活动	是	作为	他们	传输	他们	,	作为	他们	居住地	他们	.

事件的描述与他们亲身经历的描述完全一致。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] — [bʌt; bət] [riːd] ,

I	was	in	contact	with	them	until	—	but	read	,
我	曾是	在	接触	和	他们	直到	—	但	读	,

我一直和他们保持联系，直到——但读到，

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [θruː] ['riːdɪŋ] [duː][æz; əz][aɪ][duː] ['evri] [naɪt] .

and	when	you're	through	reading	do	as	I	do	every	night	.
和	什么时候	你是	通过	阅读	做	作为	我	做	每一个	夜晚	.

读完书后，像我每天晚上一样做。

[preɪ] .

Pray	.
祈祷	.

祈祷。

[ænd; ənd][hoʊp] — [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] .

And	hope	—	for	mankind	.
和	希望	—	为了	人类	.

还有希望——对人类的希望。

[wel] , ['kɪt(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [θriː] [grænd] ,

Well	,	Kitten	,	it	seems	impossible	that	three	grand	,
出色地	,	小猫	,	它	似乎	不可能的	那	三	盛大	,

小猫咪，三千块钱似乎不太可能，

[sək'sesf(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɜːrk][kʊd; kəd][end][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]['laɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ɔːr]

successful	years	of	work	could	end	so	suddenly	with	us	lying	in	a	ditch	or
成功的	年	的	工作	可以	结尾	所以	突然	和	我们	说谎	在	一个	沟	或者

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] ,

anticipating	,
预期	,

多年成功的努力可能会突然结束，让我们躺在沟渠里或忐忑不安。

- , [æn; ən][ə'keɪʒən(ə)l] ['bʊlɪt] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv] [frendz] [bʌt; bət][ðer; ðər]

ESPwise	,	an	occasional	bullet	fired	from	the	guns	of	friends	but	there
-	,	一个	偶然	子弹	被解雇	从	这	枪支	的	朋友们	但	那里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

ESPwise，偶尔会听到朋友枪里射出的子弹，但那也是事实。

[gɑːd] , [wʌt] [ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['biːɪŋ] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] ['mɑːdərn][mæn][ɪz] !

God	,	what	a	complicated	being	this	so	-	called	modern	man	is	!
上帝	,	什么	一个	复杂的	存在	这	所以	-	称为	现代的	男人	是	!

天哪，所谓的现代人真是个复杂的生物！

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn] [kləukt] [wɪð; wɪθ][kəm'pleksitiz] [wɪtʃ] [get]['iːv(ə)n] [mɔːr] [kəm'pleks]

He	seems	to	be	born	cloaked	with	complexities	which	get	even	more	complex
他	似乎	到	是	出生	隐蔽的	和	复杂性	哪个	得到	甚至	更多的	复杂的

[æz; əz][hiː; hi] [grəuz] .

as	he	grows	.
作为	他	生长	.

他似乎天生就带着复杂的性格，而且随着年龄的增长，这些性格变得更加复杂。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

No	wonder	he	has	been	so	long	on	the	road	,
不	想知道	他	有	到过	所以	长的	在	这	路	,

难怪他一直在外奔波。

['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['eθɪks] [ænd; ənd][i'məuʃənz][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

being	engaged	in	a	continual	battle	between	ethics	and	emotions	as	he	has
存在	已订婚的	在	一个	持续的	战斗	之间	伦理	和	情绪	作为	他	有

.

:

.

就像他一直以来那样，陷入道德与情感的持续斗争中。

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

So	here	we	are	,	the	bridge	,
所以	这里	我们	是	,	这	桥	,

所以我们现在来到了桥边。

[ðə; ði][fɜːrst] [rʌŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv]

the	first	rungs	of	a	ladder	leading	to	a	new	and	delightful	plane	of
这	第一的	梯级	的	一个	梯子	领导	到	一个	新的	和	愉快	飞机	的

[ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

existence	for	all	mankind	,
存在	为了	全部	人类	,

这是通往全人类崭新而美好的存在境界的阶梯的第一级。

['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪtʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['glɔːriɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

wallowing	in	the	mud	of	an	irrigation	ditch	instead	of	glorying	in	the	divine
沉溺	在	这	泥	的	一个	灌溉	沟	反而	的	荣耀	在	这	神圣的

[wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

world	of	the	mind	.
世界	的	这	头脑	.

沉溺于灌溉沟渠的泥泞中，而不是沉浸于神圣的精神世界。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] !

If	we	can	but	make	them	see	!
如果	我们	能	但	制作	他们	看	!

如果我们能让他们看到就好了！

['meɪbi] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜːr; wər] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌndər][ðə; ði]

Maybe	the	professors	were	right	when	they	told	us	to	teach	under	the
或许	这	教授们	是	正确的	什么时候	他们	讲述	我们	到	教	在下面	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˊhaːdˊhedidli] ['goʊɪŋ][aʊt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

protection	of	the	university	instead	of	hardheadedly	going	out	on	our	own	.
保护	的	这	大学	反而	的	顽固地	去	出去	在	我们的	自己的	.

也许教授们是对的，他们告诉我们应该在大学的庇护下教书，而不是一意孤行地自己去教书。

['prɪnses] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [luː'siːl] ?

Princess	,	do	you	remember	Lucille	?
公主	,	做	你	记住	露西尔	?

公主，你还记得露西尔吗?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][best]['pjuːp(ə)l] , ['æftər][juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

She	was	our	best	pupil	,	after	you	,	of	course	.
她	曾是	我们的	最好的	瞳孔	,	后	你	,	的	课程	.

当然，除了你之外，她是我们最优秀的学生。

[ʃiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][stoʊn] [ðæt] [friːd] ['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l]['gremlɪn] .

She's	the	one	who	turned	over	the	stone	that	freed	our	personal	gremlin	.
她是	这	一	WHO	转向	超过	这	石头	那	自由	我们的	个人的	小妖精	.

是她翻开了那块石头，释放了我们心中的小恶魔。

[oʊ] , [its] [nɑːt] ['riːəli] [hɜːr; hər] [fɔːlt] ,

Oh	,	it's	not	really	her	fault	,
哦	,	它是	不是	真的	她	过错	,

哦，这真的不是她的错。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [breɪk] ['aʊər; ɑːr][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] ['kɑːrdɪnl] [ruːl] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən]

though	she	did	break	our	one	and	only	cardinal	rule	by	bringing	in	an
尽管	她	做过	休息	我们的	一	和	仅有的	红衣主教	规则	经过	带来	在	一个

[ˌaʊt'saɪdər][hɜːr'self] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [sʌtʃ] ['tʃɔɪsɪz] [tuː; tə][juː 'es] .

outsider	herself	instead	of	leaving	such	choices	to	us	.
局外人	她自己	反而	的	离开	这样的	选择	到	我们	.

虽然她违反了我们唯一的一条基本原则，自己引入了外人，而不是把这种选择权留给我们。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [fɔːlt] [wʌz; wəz]['aʊərz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [wel] , [huː] [noʊz] ?

Actually	the	fault	was	ours	because	—	well	,	who	knows	?
实际上	这	过错	曾是	我们的	因为	—	出色地	,	WHO	知道	?

其实错在我们这边，因为——谁知道呢?

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l][kən'troʊl][wiː; wi] ['præktɪst] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [slɪpt] , [noʊ] ['mætər] [ðə; ði]

That	wonderful	control	we	practiced	for	so	many	years	slipped	,	no	matter	the
那	精彩的	控制	我们	练习	为了	所以	许多	年	滑倒了	,	不	事情	这

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

无论出于何种原因，我们多年来培养的那种出色的控制力都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [duː] [wen] [ðeɪ]

It	was	just	one	of	those	inexplicably	foolish	things	people	will	do	when	they
它	曾是	只是	一	的	那些	莫名其妙地	愚蠢	事物	人们	将要	做	什么时候	他们

[θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪn] [lʌv] .

think	they're	in	love	.
思考	它们是	在	爱	.

那只是人们恋爱时会做的那种莫名其妙的愚蠢事情之一。

[ges] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] [ɔːr][sʌm; səm] [sʌtʃ]

Guess	we	thought	we	could	save	her	some	embarrassment	or	some	such
猜测	我们	想法	我们	可以	节省	她	一些	尴尬	或者	一些	这样的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

我们大概是想帮她避免一些尴尬之类的吧。

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst][left][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wen] [ðæt] [wʌn] [ʃoʊd] [ʌp] .

You	had	just	left	on	a	long	vacation	when	that	one	showed	up	.
你	有	只是	左边	在	一个	长的	假期	什么时候	那	一	显示	向上	.

你刚开始享受长假，那个人就出现了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ðæt] [luːˈsiːl] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [prəˈspektɪv]

He	was	the	man	that	Lucille	brought	up	with	her	as	a	prospective
他	曾是	这	男人	那	露西尔	带来	向上	和	她	作为	一个	预期

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

他就是露西尔带进来，打算收他为徒的那个人。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] — [wʌn] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['kloʊzɪŋ][ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es] [naʊ] , ['kɪt(ə)n] .

the	one	that	—	one	wing	of	them	is	closing	in	on	us	now	,	Kitten	.
这	一	那	—	一	翼	的	他们	是	结束	在	在	我们	现在	,	小猫	.

小猫咪，它们中的一个正在向我们逼近。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp] [əˈhed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

We'll	have	to	try	for	the	swamp	ahead	of	us	.
出色地	有	到	尝试	为了	这	沼泽	前方	的	我们	.

我们得试试能不能穿过前面的沼泽。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][taɪm][tuː; tə] ['fɪgjər] [ə; eɪ] [weɪ]

We'll	have	to	lose	them	for	a	while	if	we	want	time	to	figure	a	way
出色地	有	到	失去	他们	为了	一个	尽管	如果	我们	想	时间	到	数字	一个	方式

[aʊt] ,

out	,
出去	,

如果我们想争取时间想办法解决问题，就不得不暂时失去他们。

[ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːnt] ['riːəli] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][kæt][ænd; ənd] [maʊs] [geɪm] .

though	we	aren't	really	very	good	at	this	sort	of	cat	and	mouse	game	.
尽管	我们	不是	真的	非常	好的	在	这	种类	的	猫	和	老鼠	游戏	.

虽然我们不太擅长这种猫捉老鼠的游戏。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [bɔɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kredɪt] , [ðoʊ] .

We	can	give	our	own	boys	a	little	credit	,	though	.
我们	能	给	我们的	自己的	男孩们	一个	小的	信用	,	尽管	.

不过，我们还是应该对自己的孩子们给予一些肯定。

[ðeɪ] [ɑːnt] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] .

They	aren't	really	trying	to	hit	us	.
他们	不是	真的	尝试	到	打	我们	.

他们并不是真的想打我们。

[ðeɪ] [ʃuːt] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['veri] [gʊd] .

They	shoot	well	enough	to	be	able	to	make	it	look	very	good	.
他们	射击	出色地	足够的	到	是	有能力的	到	制作	它	看	非常	好的	.

他们的拍摄技术足够好，能够拍出非常好的效果。

[ɔːl][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [əˈbaʊt][ɪz] ['θɝːloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪnd] ['depjuti] , ['treɪnɝ]

All	we	really	have	to	worry	about	is	Thurlow	and	his	trained	deputy	,	Trainor
全部	我们	真的	有	到	担心	关于	是	瑟洛	和	他的	受过训练	副	,	特雷纳

.

:

.

我们真正需要担心的只有瑟洛和他训练有素的副手特雷纳。

[ðer; ðər] , [ðæt] [wʌz; wəz][naɪs] .

There	,	that	was	nice	.
那里	,	那	曾是	好的	.

那真是太好了。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hɪm'self] [dʒʌst] ['spɑ:tɪd] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] ['pɪnsər] ['mu:vmənt] — ['fɪfti] [ja:dz]

The	**sheriff**	**himself**	**just**	**spotted**	**us**	**and**	**started**	**a**	**pincer**	**movement**	**—**	**fifty**	**yards**
这	警长	他自己	只是	斑	我们	和	开始	一个	钳子	移动	—	五十	码

[ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .

in	**back**	**of**	**us**	**.**
在	后退	的	我们	.

警长亲自发现了我们，并开始在我们后方五十码处进行包围。

[gʊd] [oʊld] [bɔɪ] .

Good	**old**	**boy**	**.**
好的	老的	男生	.

老好人。

[hoʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər] [ˌju: 'es] .

Hope	**he**	**doesn't**	**get**	**in**	**trouble**	**over**	**us**	**.**
希望	他	不	得到	在	麻烦	超过	我们	.

希望他不会因为我们惹上麻烦。

[æt; ət] [læst] !

At	**last**	**!**
在	最后的	!

终于！

[ɪf] [ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] ['swɑ:mpi] [brʌʃ] [ɪz] ['ri:əli] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [wi:; wi] [ˌi: es 'pi:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪə(r)] [meɪd] ,

If	**this**	**patch**	**of**	**swampy**	**brush**	**is**	**really**	**as**	**thick**	**as**	**we**	**ESP**	**it**	**we're**	**made**	**,**
如果	这	修补	的	沼泽地	刷子	是	真的	作为	厚的	作为	我们	ESP	它	是	制成	,

如果这片沼泽灌木丛真的像我们感知到的那样茂密，那我们就是被创造出来的。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['tru:pəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [dəunt] [get] [tu:] [smɑ:rt] [ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər]

providing	**the**	**highway**	**troopers**	**of**	**this**	**state**	**don't**	**get**	**too**	**smart**	**and**	**take**	**over**
提供	这	公路	骑警	的	这	状态	不	得到	也	聪明的	和	拿	超过

[ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

the	**operation**	**.**
这	手术	.

前提是该州的公路巡警们别太聪明，接管了这项行动。

['aʊər; ɑ:r] ['ʃerɪf] [ɪz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [soʊ] [fɑ:r] .

Our	**sheriff**	**is**	**in**	**charge**	**so**	**far**	**.**
我们的	警长	是	在	收费	所以	远的	.

目前由我们的警长负责处理此事。

[lɔ:rd] , [ɪf] [wi:; wi] ['oʊnli] [wə:nt, weənt] [soʊ] ['taɪərd] !

Lord	**,**	**if**	**we**	**only**	**weren't**	**so**	**tired**	**!**
主	, 如果		我们	仅有的	不是	所以	疲劳的	!

上帝啊，如果我们不那么累就好了！

['enihaʊ] , ['lu:si] [brɔ:t] ['θɝ:loʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['tri:tmənt] .

Anyhow	**,**	**Lucy**	**brought**	**Thurlow**	**in**	**and**	**we**	**gave**	**him**	**the**	**usual**	**treatment**	**.**
无论如何	,	露西	带来	瑟洛	在	和	我们	给予	他	这	通常	治疗	.

总之，露西把瑟洛带了进来，我们给他做了常规治疗。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [wi:; wi] [ˌoʊvər'dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [skerd] [hɪm; ɪm] .

The	**only**	**trouble**	**is**	**we**	**overdid**	**it**	**slightly**	**and**	**it**	**scared**	**him**	**.**
这	仅有的	麻烦	是	我们	做得太过火了	它	轻微地	和	它	害怕的	他	.

唯一的问题是我们做得有点过头了，吓到他了。

[bɪ'saɪdz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [wi:; wi] - [hɪz; ɪz] ['wɑ:lɪt] [ænd; ənd]

Besides	telling	him	what	he	had	for	breakfast	we	ESPed	his	wallet	and
除了	讲述	他	什么	他	有	为了	早餐	我们	-	他的	钱包	和

[toʊld][hɪm; ɪm][ɪts]['kɑ:ntents][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [stʌnd]

told	him	its	contents	and	when	he	reached	for	it	in	a	sort	of	stunned
讲述	他	它是	内容	和	什么时候	他	达到	为了	它	在	一个	种类	的	目瞪口呆

['ri:fleks]['ækʃ(ə)n][wi:; wi] ['levɪˌteɪtid] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .

reflex	action	we	levitated	it	into	his	hand	.
反射	行动	我们	悬浮	它	进入	他的	手	.

除了告诉他早餐吃了什么之外，我们还用超感官知觉感知了他的钱包，告诉他里面装的是什么，当他出于某种震惊的反射动作伸手去拿钱包时，我们用意念把钱包悬浮到了他的手里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [mis'teik] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

It	was	a	pretty	big	mistake	in	view	of	the	fact	that	he	was	one	of
它	曾是	一个	漂亮的	大的	错误	在	看法	的	这	事实	那	他	曾是	一	的

[ðæt] [bʌntʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ferli] ['sensətɪv] ['mentəli] ,

that	bunch	that	was	fairly	sensitive	mentally	,
那	束	那	曾是	相当	敏感的	精神上	,

考虑到他属于那种心理比较敏感的人，这的确是个很大的错误。

[bʌt; bət] [hu:m] [wi:; wi] ['kudnt] [ri:d] ['θɜ:rəli] .

but	whom	we	couldn't	read	thoroughly	.
但	谁	我们	不能	读	彻底	.

但我们无法彻底了解他们。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['telə,pæθ] ['oʊnli][ðə; ði] ['veri] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

We	could	telepath	only	the	very	surface	of	his	mind	.
我们	可以	心灵感应	仅有的	这	非常	表面	的	他的	头脑	.

我们只能感知到他思维的冰山一角。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ə'dept][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər] ['treɪnɪŋ] .

He	would	have	made	a	wonderful	adept	with	the	proper	training	.
他	会	有	制成	一个	精彩的	熟练	和	这	恰当的	训练	.

如果接受适当的训练，他本可以成为一名出色的魔法师。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:d] [bʌt; bət] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [skerd] , [tu:] .

He	was	awed	but	shocked	and	scared	,	too	.
他	曾是	敬畏	但	震惊	和	害怕的	,	也	.

他既感到敬畏，又感到震惊和害怕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [relm] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ɪn]

It	was	outside	his	realm	of	experience	and	he	was	superstitious	in
它	曾是	外部	他的	领域	的	经验	和	他	曾是	迷信的	在

[spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

spite	of	his	fine	education	.
尽管如此	的	他的	美好的	教育	.

这超出了他的经验范围，而且尽管受过良好的教育，他仍然很迷信。

[sʌm; səm][foʊks][dəunt][let] ['lɜ:rnɪŋ] [sɪŋk][ɪn][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['rʌsti] ['lɑ:ks] [ʌv; əv]['predʒədɪs][ænd; ənd]

Some	folks	don't	let	learning	sink	in	to	open	the	rusty	locks	of	prejudice	and
一些	各位	不	让	学习	下沉	在	到	打开	这	生锈的	锁	的	偏见	和

[ˌɪnɪ'bɪʃ(ə)n] .

inhibition	.
抑制	.

有些人不肯让学习真正深入人心，打开偏见和抑制的锈蚀之锁。

[hi:; hi] [sed] [θɪŋz] [ðæt] ['bɛrd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:d] [hɪm; ɪm] .

He	said	things	that	bared	his	mind	as	surely	as	if	we	had	read	him	.
他	说	事物	那	裸露	他的	头脑	作为	一定	作为	如果	我们	有	读	他	.

他说的话就像我们读过他的文字一样，毫不掩饰地暴露了他的内心想法。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['prɪti] [maɪnd] , ['iːðər] .

It	wasn't	a	pretty	mind	,	either	.
它	不是	一个	漂亮的	头脑	,	任何一个	.

他的思想也并不美好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː 'es] [sɪk] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [dɪd] [kʌm] [θruː] [wɜːr; wər] [diːp]

It	made	us	sick	physically	and	the	impulses	that	did	come	through	were	deep
它	制成	我们	生病的	身体	和	这	冲动	那	做过	来	通过	是	深的

[ænd; ənd]['æŋgri] ,

and	angry	,
和	生气的	,

它让我们生理上感到不适，而且产生的冲动是强烈而愤怒的。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['hedeɪk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] .

giving	us	a	terrific	headache	and	making	it	hard	to	concentrate	.
给予	我们	一个	了不起	头痛	和	制作	它	难的	到	集中	.

这让我们头痛欲裂，难以集中注意力。

['leɪtər][wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [stɪl] ['kudnt] [riːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['æŋgər] ['flæʃɪz]

Later	we	followed	him	but	still	couldn't	read	him	for	the	anger	flashes
之后	我们	随后	他	但	仍然	不能	读	他	为了	这	愤怒	闪光灯

[blɔtid] [aʊt][hɪz; ɪz] [θɔːt] [striːm] ['θɜːrəli] .

blotted	out	his	thought	stream	thoroughly	.
印迹	出去	他的	想法	溪流	彻底	.

后来我们跟踪了他，但仍然无法看透他，因为愤怒的情绪彻底遮蔽了他的思路。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [dʒʌst] ['kudnt] ['hæpən] [ɪn] [gʊd] [oʊld] - .

To	him	,	what	we	were	doing	just	couldn't	happen	in	good	old	1983	.
到	他	,	什么	我们	是	正在做	只是	不能	发生	在	好的	老的	-	.

在他看来，我们所做的事情在美好的 1983 年是不可能发生的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [aːts][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][juː 'es][æz; əz] [mʌtʃ] ,

We	were	dealing	in	the	black	arts	and	he	told	us	as	much	,
我们	是	处理	在	这	黑色的	艺术	和	他	讲述	我们	作为	很多	,

我们当时在从事黑魔法活动，他也亲口告诉过我们这一点。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n][ɪn]['eni] [ʃeɪp] .

refusing	to	listen	to	reason	in	any	shape	.
拒绝	到	听	到	原因	在	任何	形状	.

拒绝听取任何形式的道理。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evriwʌn] [hæz; həz] [ðiːz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ['leɪt(ə)nt][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [lɔːst][ɑːn][hɪm; ɪm]

The	fact	that	everyone	has	these	capabilities	latent	was	altogether	lost	on	him
这	事实	那	每个人	有	这些	能力	潜	曾是	共	丢失的	在	他

.

:

.

他完全没有意识到每个人都潜藏着这些能力。

['aʊər; ɑːr]['laɪsənsɪz] ,

Our	licenses	,
我们的	许可证	,

我们的许可证，

[dɪ'ploʊməz][ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ment] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] [went] [ɑːn]

diplomas	and	degrees	meant	less	than	nothing	and	the	longer	he	went	on
文凭	和	学位	意思是	较少的	比	没有什么	和	这	更长	他	去	在

[ðə; ði] [mɔːr] ['ræbɪd][hiː; hi][gɑːt] ,

the	more	rabid	he	got	,
这	更多的	狂犬病	他	得到	,

文凭和学位对他来说毫无意义，而且他越是纠缠不休，就越是疯狂。

['frɔ:θɪŋ] [əb'si:nli] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rsɪz] ['betər] [left] [ə'loʊn]

frothing	obscenely	about	such	things	as	tampering	with	forces	better	left	alone
起泡	淫秽地	关于	这样的	事物	作为	篡改	和	力量	更好的	左边	独自的

[ænd; ənd] [mæn] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]

and	man	thinking	with	his	brains	instead	of	letting	the	Prince	of	Darkness
和	男人	思维	和	他的	大脑	反而	的	出租	这	王子	的	黑暗

[du:] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

do	it	for	him	.
做	它	为了	他	.

诸如干预最好不要干预的力量，以及人类用自己的大脑思考而不是让黑暗王子替自己做事之类的事情，都充满了淫秽的狂热。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [bɪn] [soʊ] ['sɪrɪəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['slæpstɪk] .

Had	it	not	been	so	serious	it	would	have	been	almost	slapstick	.
有	它	不是	到过	所以	严肃的	它	会	有	到过	几乎	闹剧	.

如果不是这么严肃的话，那就几乎变成闹剧了。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['trædʒɪk] .

Instead	he	was	tragic	.
反而	他	曾是	悲惨	.

相反，他却是个悲剧人物。

[wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] [ɪ'ventʃuəli] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

When	he	got	to	the	part	about	us	eventually	filling	the	minds	of	children
什么时候	他	得到	到	这	部分	关于	我们	最终	填充	这	思想	的	孩子们

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['loʊðsəm] [dɪ'zi:z] [hi:; hi] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪksp'li:tɪvz] [ænd; ənd] ['stɔ:rmd] [aʊt] [ʌv; əv]

with	our	loathsome	disease	he	ran	out	of	expletives	and	stormed	out	of
和	我们的	令人厌恶的	疾病	他	跑	出去	的	脏话	和	暴风雨	出去	的

[ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['æŋgər] [ænd; ənd] [fraɪt] ,

the	office	in	a	cloud	of	anger	and	fright	,
这	办公室	在	一个	云	的	愤怒	和	惊吓	,

当他谈到我们最终会用我们这种令人憎恶的疾病灌输孩子们的思想时，他咒骂声就没了，带着愤怒和恐惧冲出了办公室。

['mʌtərɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['hædnt] [hɜ:rd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

muttering	that	we	hadn't	heard	the	last	of	him	.
喃喃自语	那	我们	之前没有	听到	这	最后的	的	他	.

他嘟囔着说，我们还没说完他的最后话。

['lu:si] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] ['hɑ:rtsɪk] .

Lucy	,	of	course	,	was	heartsick	.
露西	,	的	课程	,	曾是	心碎	.

露西当然伤心欲绝。

[wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [ment] .

We	didn't	have	to	tell	her	what	the	meeting	had	meant	.
我们	没有	有	到	告诉	她	什么	这	会议	有	意思是	.

我们不必告诉她这次会议的意义。

[nɔ:r] [dɪd] [wi:; wi] [tel] [hɜ:r; hər] [wʌt] [els] [wi:d] - [ɪn] [θɝ:loʊz] ['wɑ:lɪt] .

Nor	did	we	tell	her	what	else	we'd	ESPed	in	Thurlow's	wallet	.
也不	做过	我们	告诉	她	什么	别的	我们会	-	在	瑟洛的	钱包	.

我们也没有告诉她，我们还通过超感官知觉在瑟洛的钱包里发现了什么。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ræðər] [ə'bɔːrtɪv] ['les(ə)n] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər]

She	found	that	out	during	the	rather	abortive	lesson	we	tried	to	give	her	for
她	成立	那	出去	期间	这	相当	未遂	课	我们	尝试	到	给	她	为了

[ʃiː; ʃi] [riːd] [æz; əz] [wiː; wi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔːf] [biːm] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

she	read	as	we	interrupted	it	(	that	shows	how	much	off	beam	we	were
她	读	作为	我们	中断	它	(	那	演出	如何	很多	离开	光束	我们	是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [dʒʌst] [dəʊnt] [duː] [ðæt]) [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [foʊn] [kɔːl] [frʌm; frəm] ['keɪsi] [daʊn]

because	we	just	don't	do	that	)	to	take	a	phone	call	from	Casey	down
因为	我们	只是	不	做	那	)	到	拿	一个	电话	称呼	从	凯西	向下

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] .

at	the	sheriff's	office	.
在	这	警长的	办公室	.

在我们试图给她上一堂不太成功的课时，她发现了这一点，因为我们打断了她的课（这表明我们有多失职，因为我们根本不会这样做），去接凯西在警长办公室打来的电话。

['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] , ['θɝːloʊ] , [wʌz; wəz] ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] ['θɝːloʊ] [ʌv; əv] ['dɪstrɪkt] [tuː] ,

Our	visitor	,	Thurlow	,	was	District	Judge	Thurlow	of	District	Two	,
我们的	游客	,	瑟洛	,	曾是	区	法官	瑟洛	的	区	二	,

我们的来访者瑟洛是第二区地方法官瑟洛。

[ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] [poʊl] .

a	very	high	man	on	the	law	enforcement	pole	.
一个	非常	高的	男人	在	这	法律	执法	极	.

一位在执法部门身居高位的人。

['keɪsi] [wʌz; wəz] [gʊd] .

Casey	was	good	.
凯西	曾是	好的	.

凯西很优秀。

['hiːd] ['lɪsnd] [ɪn] [waɪl] ['θɝːloʊ] [wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

He'd	listened	in	while	Thurlow	was	complaining	to	the	sheriff	and	apparently
他会	听着	在	尽管	瑟洛	曾是	抱怨	到	这	警长	和	显然

[hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [riːd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɔːf] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] ['fɜːrmli] ,

heard	the	sheriff	read	the	judge	off	politely	but	nonetheless	firmly	,
听到	这	警长	读	这	法官	离开	礼貌地	但	尽管如此	牢牢	,

他偷听了瑟洛向治安官投诉，显然听到治安官礼貌但坚定地宣读了法官的判决书。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] [haʊ] ['væljuəb(ə)l] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]

telling	him	first	how	valuable	we	were	to	the	force	when	it	came	to
讲述	他	第一的	如何	有价值的	我们	是	到	这	力量	什么时候	它	来了	到

[in'terəgeitiŋ] [hɑːrd] - [tuː; tə] - [kræk] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] ['hædnt]

interrogating	hard	-	to	-	crack	suspects	and	as	long	as	we	hadn't
审讯	难的	-	到	-	裂缝	嫌疑人	和	作为	长的	作为	我们	之前没有

[kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] [ɔːr] [reɪp] [ɔːr] [pæst] ['eni] [bʌm] [tʃeks] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

committed	murder	or	rape	or	passed	any	bum	checks	there	was	nothing	to	be
坚定的	谋杀	或者	强奸	或者	通过了	任何	屁股	检查	那里	曾是	没有什么	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

首先告诉他，我们在审讯难以侦破的嫌疑人方面对警队有多么重要，只要我们没有犯下谋杀、强奸或进行任何虚假支票，那就没什么可做的。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] !

Especially	since	the	judge	His	Honor	was	out	of	his	district	!
尤其	自从	这	法官	他的	荣誉	曾是	出去	的	他的	区	!

尤其因为法官阁下当时不在他的辖区内！

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl] [frend] , [dʒʌdʒ]

Fortunately	we	were	in	District	One	over	which	our	mutual	friend	,	Judge
幸运的是	我们	是	在	区	一	超过	哪个	我们的	相互的	朋友	,	法官

['kɪmbəl] , [prɪ'zaɪd] .

Kimball	,	presides	.
金博尔	,	主持	.

幸运的是，我们当时身处第一区，而我们的共同朋友金博尔法官正是该区的法官。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['kɪmbəl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] ['dɑːktɚz] [ker] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪtɪst]

Incidentally	,	Kimball	was	still	under	doctor's	care	at	the	time	due	to	his	latest
顺便	,	金博尔	曾是	仍然	在下面	医生的	关心	在	这	时间	到期的	到	他的	最新的

[hɑːrt] [ə'tæk] .

heart	attack	.
心	攻击	.

顺便一提，金博尔当时仍在接受医生的治疗，因为他刚刚心脏病发作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] [wel]

He	was	getting	along	quite	well
他	曾是	获得	沿着	相当	出色地

他进展得相当顺利。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['nʌmbərd]

but	he	was	old	and	his	days	on	the	bench	were	pretty	well	numbered
但	他	曾是	老的	和	他的	天	在	这	长椅	是	漂亮的	出色地	编号

.

:

.

但他年纪大了，他在板凳上的日子也屈指可数了。

['keɪsi] [θɔːt] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [wʌn] [maɪt] [kən'siːvəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [nuː] [dʒʌdʒ]

Casey	thought	that	District	One	might	conceivably	have	to	appoint	a	new	judge
凯西	想法	那	区	一	可能	或许	有	到	委	一个	新的	法官

[tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm]['oʊvər][ʌn'tɪl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːl] [kɔːrt] ['kælɪndər] .

to	hold	them	over	until	election	due	to	the	fall	court	calendar	.
到	抓住	他们	超过	直到	选举	到期的	到	这	落下	法庭	日历	.

凯西认为，由于秋季的法庭日程安排，第一区可能需要任命一名新法官来暂代法官一职，直到选举结束。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] ['dɪdnt] ['hæpən] .

As	it	turned	out	that	didn't	happen	.
作为	它	转向	出去	那	没有	发生	.

结果证明，那件事并没有发生。

[biː'ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Br	-	r	-	r	!
Br	-	r	-	r	!

嘶——!

['prɪnses] , [dəunt]['evər][let] ['eniwʌn] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [swɑːmp]['wɔːtər][kɑːnt][get][koʊld][ɪn] ['sʌmərtaɪm] .

Princess	,	don't	ever	let	anyone	tell	you	that	swamp	water	can't	get	cold	in	summertime	.
公主	,	不	曾经	让	任何人	告诉	你	那	沼泽	水	不能	得到	寒冷的	在	夏令	.

公主，千万别让任何人告诉你沼泽里的水在夏天不会变冷。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['ʃeɪks] ['prɪti] [bæd][bəuθ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ɔːr'diːl] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [tʃɪl] .

We've	got	the	shakes	pretty	bad	both	from	our	ordeal	and	from	chill	.
我们已经	得到	这	奶昔	漂亮的	坏的	两个都	从	我们的	考验	和	从	寒意	.

我们既是因为刚才的遭遇，也是因为太冷，所以浑身发抖。

['getɪŋ] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] ['hʌŋgri] , [tuː] .

Getting	uncomfortably	hungry	,	too	.
获得	不舒服地	饥饿的	,	也	.

也开始感到难以忍受的饥饿感。

[ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] ['enəmi] ['pænɪk][juː; jʊ] .

That's	what	comes	of	letting	an	inferior	enemy	panic	you	.
那就是	什么	来	的	出租	一个	下	敌人	恐慌	你	.

这就是让实力不如你的敌人吓倒你的后果。

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli] ['hævnt] ['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [sens] .

We	certainly	haven't	acted	as	though	we	had	better	sense	.
我们	当然	还没有	行动	作为	尽管	我们	有	更好的	感觉	.

我们当然没有表现得好像我们更有常识似的。

[its] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'pɑːndərəb(ə)l][tuː; tə] [tʃɔːk] [ʌp][fɔːr; fər] ['stʌdi] .

It's	just	another	of	those	imponderables	to	chalk	up	for	study	.
它是	只是	其他	的	那些	不可估量因素	到	粉笔	向上	为了	学习	.

这又是另一个需要留待研究的未解之谜。

['æftər] ['keɪsiːz] [kɔːl][ðə; ði][er] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ænd; ənd]['ʌndər] [ðæt] ['draɪvɪŋ]

After	Casey's	call	the	air	seemed	to	be	cleared	and	under	that	driving
后	凯西的	称呼	这	空气	似乎	到	是	已清除	和	在下面	那	驾驶

[kəm'pʌlʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [left][ˌjuː 'es][wiː; wi] [went] [ɑːn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ]

compulsion	which	has	never	left	us	we	went	on	about	the	business	of	trying
强迫症	哪个	有	绝不	左边	我们	我们	去	在	关于	这	商业	的	尝试

[tuː; tə] [sək'siːd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

to	succeed	with	nature	since	she	had	succeeded	so	well	with	us	.
到	成功	和	自然	自从	她	有	成功了	所以	出色地	和	我们	.

凯西打完电话后，气氛似乎轻松了许多，在那种从未离开过我们的强烈冲动驱使下，我们继续努力，试图在大自然面前取得成功，因为大自然已经成功地帮助我们了。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [i'klipst] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz]

The	study	of	the	deep	processes	of	the	mind	eclipsed	the	next	two	days
这	学习	的	这	深的	流程	的	这	头脑	日食	这	下一个	二	天

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒæŋgl][ʌv; əv] [ðæt] [ˌaʊt'moʊdɪd] ['telɪfoʊn] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]

and	only	the	terrible	jangle	of	that	outmoded	telephone	brought	us	to	the
和	仅有的	这	糟糕的	争吵	的	那	陈旧	电话	带来	我们	到	这

['sɜːrfɪs] [ə'gen] .

surface	again	.
表面	再次	.

接下来的两天，我们对心灵深处运作机制的研究完全占据了我们的全部注意力，只有那部老式电话刺耳的铃声才把我们拉回现实。

[its] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['ɔːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It's	too	bad	that	we	had	to	converse	orally	with	the	great	masses	of	the
它是	也	坏的	那	我们	有	到	交谈	口头	和	这	伟大的	群众	的	这

[ˌʌn'treɪnd] .

untrained	.
未经训练的	.

很遗憾，我们不得不与大量未经训练的人进行口头交流。

[its] [soʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] [soʊ] ['iːzəli] .

It's	so	slow	and	they	could	learn	so	easily	.
它是	所以	慢的	和	他们	可以	学习	所以	容易地	.

速度太慢了，他们明明很容易就能学会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['keɪsi] [ə'gen] , ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

It	was	Casey	again	,	telling	us	we	were	needed	down	at	the	station	.
它	曾是	凯西	再次	,	讲述	我们	我们	是	需要	向下	在	这	车站	.

又是凯西，他告诉我们车站那边需要我们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɑːn][blaɪnd][ˈɔːrdərz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈkudnt] [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt]

He	was	apparently	calling	us	on	blind	orders	,	for	he	couldn't	tell	us	what
他	曾是	显然	呼叫	我们	在	瞎的	订单	,	为了	他	不能	告诉	我们	什么

[wʌz; wəz][ʌp] .

was	up	.
曾是	向上	.

他显然是奉命给我们打电话，因为他根本不知道发生了什么事。

[ˈfigərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðər] [ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] [kræk] [wiː; wi] [kloʊzd] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd]

Figuring	that	we	had	another	prisoner	to	crack	we	closed	classes	and
计算	那	我们	有	其他	囚犯	到	裂缝	我们	关闭	课程	和

[droʊv] [daʊn] .

drove	down	.
驾驶	向下	.

考虑到我们还有另一个囚犯需要破解，我们便停课开车前往。

[ðə; ði] [ˈʃerɪf] [siːmd] [ˈmɪstəˌfaɪd] , [tuː] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈslaɪtli] [ˈtrʌbld] .

The	sheriff	seemed	mystified	,	too	,	and	just	slightly	troubled	.
这	警长	似乎	困惑	,	也	,	和	只是	轻微地	麻烦	.

警长似乎也感到困惑，并且略感不安。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

We	could	read	that	much	off	the	surface	of	his	mind	,
我们	可以	读	那	很多	离开	这	表面	的	他的	头脑	,

我们能从他内心深处读出很多东西。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌʌpˈset] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə; eɪ]

but	he	was	upset	enough	to	make	the	rest	of	his	thoughts	a
但	他	曾是	沮丧的	足够的	到	制作	这	休息	的	他的	想法	一个

['miːnɪŋləs] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['ɪmpʌlsɪz] .

meaningless	jumble	of	impulses	.
无意义的	杂乱	的	冲动	.

但他情绪激动，其余的思绪都变成了毫无意义的混乱冲动。

[ɔːl][hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðæt][wiː; wi][wɜːr; wər]['wɑːntɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['tʃembər] .

All	he	knew	was	that	we	were	wanted	in	the	judge's	chambers	.
全部	他	知道	曾是	那	我们	是	通缉	在	这	法官的	房间	.

他只知道法官办公室要我们去。

[juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] , ['hʌni] .

You	guessed	it	,	Honey	.
你	猜对了	它	,	蜂蜜	.

你猜对了，亲爱的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌdʒ] ['θɝːloʊ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] ['kɪmbəl] [ɑːn][æn; ən][ɪˈmɜːrdʒənsi] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	Judge	Thurlow	filling	in	for	Kimball	on	an	emergency	hearing	and
它	曾是	法官	瑟洛	填充	在	为了	金博尔	在	一个	紧急情况	听力	和

[hiː; hi] ['fɪgjərd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][mænˈkaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ]

he	figured	it	was	his	duty	to	mankind	to	give	us	a	little	talking
他	想	它	曾是	他的	责任	到	人类	到	给	我们	一个	小的	说

[tuː; tə] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

to	while	he	was	there	.
到	尽管	他	曾是	那里	.

当时是瑟洛法官代替金博尔法官出席紧急听证会，他觉得既然来了，就应该给我们上一堂课，这是我们人类的义务。

['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kənˈsɜːrn] [naʊ] ,

After	all	,	the	good	of	the	community	was	his	concern	now	,
后	全部	,	这	好的	的	这	社区	曾是	他的	忧虑	现在	,

毕竟，他现在最关心的是社区的福祉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][ɪn'tɜːrprət] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ]

and	he	chose	to	interpret	that	as	the	opportunity	to	place	his	narrow
和	他	选择	到	解释	那	作为	这	机会	到	地方	他的	狭窄的

['lɪt(ə)l] [vjuːz] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

little	views	on	record	.
小的	浏览	在	记录	.

他选择将此解读为将自己狭隘的观点记录下来的机会。

['treɪnɚ] , [ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs]['depjuti]['feɪθf(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

Trainor	,	the	sheriff's	deputy	faithful	only	to	the	judge	,
特雷纳	,	这	警长的	副	忠实	仅有的	到	这	法官	,

特雷纳，这位只效忠于法官的警长副手，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['feɪvər]['græntɪd] [waɪl] [hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn] [θɝːloʊz] ['dɪstrɪkt] ,

because	of	a	favor	granted	while	he	served	in	Thurlow's	district	,
因为	的	一个	偏爱	的确	尽管	他	服务	在	瑟洛的	区	,

因为他在瑟洛的选区任职期间得到了人情，

[wʌz; wəz]['veri] ['bɪzi] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

was	very	busy	signing	his	name	to	something	when	we	walked	into	the
曾是	非常	忙碌的	签名	他的	姓名	到	某物	什么时候	我们	步行	进入	这

['tʃembər] .

chambers	.
房间	.

我们走进房间时，他正忙着在什么东西上签名。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['θɝːloʊ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['kɪmbəlz] [desk] .

It	gave	us	a	peculiar	feeling	to	see	Thurlow	sitting	at	Kimball's	desk	.
它	给予	我们	一个	奇特	感觉	到	看	瑟洛	坐着	在	金博尔的	桌子	.

看到瑟洛坐在金博尔的办公桌前，我们感到一种奇特的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [aʊt]['aʊər; ɑːr] ['θiːəri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ruːm] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ɪts]['ɑːkjəpənt]

It	bore	out	our	theory	about	a	room	taking	on	the	personality	of	its	occupant
它	钻孔	出去	我们的	理论	关于	一个	房间	采取	在	这	性格	的	它是	居住者

.

:

.

这证实了我们关于房间会吸收居住者个性的理论。

[ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][wɔːrm][ænd; ənd] ['frendli] .

This	room	was	no	longer	warm	and	friendly	.
这	房间	曾是	不	更长	温暖的	和	友好的	.

这间房间不再温暖舒适了。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːd] [frʌm; frəm] ['θɝːloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɛlfraɪtʃəs] ['æŋgər]

The	only	thing	we	could	read	from	Thurlow	was	a	selfrighteous	anger
这	仅有的	事物	我们	可以	读	从	瑟洛	曾是	一个	自以为是	愤怒

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɑːləm] ,

and	a	solemn	,
和	一个	庄严	,

我们唯一能从瑟洛的文字中读出的，是一种自以为是的愤怒和一种严肃的.....

['næsti] [vaʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪtʃ] — [wɪtʃ] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

nasty	vow	to	fight	us	to	the	last	ditch	—	which	,	incidentally	,
可恶的	发誓	到	斗争	我们	到	这	最后的	沟	—	哪个	,	顺便	,

他们恶毒地发誓要与我们战斗到最后一刻——顺便一提，

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][læst][wʌn][wiː; wi]['evər] [wɪʃ] [tuː; tə]

he	has	done	for	that	irrigation	ditch	is	the	last	one	we	ever	wish	to
他	有	完毕	为了	那	灌溉	沟	是	这	最后的	一	我们	曾经	希望	到

['ɑːkjupaɪ] .

occupy	.
占据	.

他所做的一切，使得那条灌溉沟渠成为我们最不想占用的地方。

[ðæt] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['mɪzrəbli] [koʊld] .

That	water	was	miserably	cold	.
那	水	曾是	惨痛地	寒冷的	.

那水冷得要命。

[θriː] ['gesɪz] [wʌt] ['treɪnɚ] [wʌz; wəz] ['saɪnɪŋ] .

Three	guesses	what	Trainor	was	signing	.
三	猜测	什么	特雷纳	曾是	签名	.

猜猜看特雷纳签的是什么?

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['tʃɑːdʒiŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]['kwestʃənəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [tek'niːk] !

Of	all	things	,	a	complaint	charging	us	with	questionable	educational	technique	!
的	全部	事物	,	一个	抱怨	收费	我们	和	值得怀疑	教育	技术	!

真是令人匪夷所思，竟然有人投诉我们教学方法有问题!

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [nɑːt] ['kʌvərd] [baɪ]['laɪs(ə)ns] , [æz; əz] ['θɝːloʊ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][kən'fɜːrm] [θruː]

The	one	thing	not	covered	by	license	,	as	Thurlow	made	haste	to	confirm	through
这	一	事物	不是	涵盖	经过	执照	,	作为	瑟洛	制成	匆忙	到	确认	通过

[ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,

the	State	House	,
这	状态	房子	,

瑟洛匆忙通过州议会确认，有一件事不在许可证的涵盖范围内:

[ænd; ənd][baɪ] ['treɪnərz] [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði][wʌn] [wei] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['liːgəli] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz]

and	by	Trainor's	complaint	,	the	one	way	we	could	legally	come	into	his	hands
和	经过	教练的	抱怨	,	这	一	方式	我们	可以	合法地	来	进入	他的	双手

.

:

.

根据 Trainor 的投诉，这是我们唯一能合法地落入他手中的方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] [freɪm] [bʌt; bət] [ʌn'breɪkəbl] .

It	was	a	dainty	little	frame	but	unbreakable	.
它	曾是	一个	纤巧	小的	框架	但	牢不可破	.

这是一个精致小巧但坚不可摧的相框。

['spredɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] ['liːg(ə)l] ['ʃʌv(ə)l] [hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] ['kwestʃənz] [ðæt] [maɪ'nuːtli] ['kʌvərd] ['evri]

Spreading	a	sweet	legal	shovel	he	asked	us	questions	that	minutely	covered	every
传播	一个	甜的	合法的	铲	他	问	我们	问题	那	精确到分钟	涵盖	每一个

[feɪz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃɪŋ] ,

phase	and	method	of	our	teaching	,
阶段	和	方法	的	我们的	教学	,

他像一把温柔的法律铲子，向我们提出了一系列细致入微的问题，涵盖了我们教学的每个阶段和方法。

[ðen] [smaɪld] [ə; eɪ]['næsti] [smaɪl] ,

then	smiled	a	nasty	smile	,
然后	微笑	一个	可恶的	微笑	,

然后露出了令人不快的笑容。

[ðə; ði] [waɪl] ['fɪksɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɪsp][ʌv; əv] ['terəbli] ['baɪndɪŋ]['peɪpər] .

the	while	fixing	his	own	signature	to	another	wisp	of	terribly	binding	paper	.
这	尽管	定影	他的	自己的	签名	到	其他	烟雾	的	可怕	结合	纸	.

他一边在另一张粘性极强的纸片上签名，一边继续签名。

[ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔ:rdər] .

A	restraining	order	.
一个	限制	命令	.

限制令。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fər'bæd,fər'beɪd][ju: 'es][tu:; tə] [ti:tʃ] !

The	words	of	which	forbade	us	to	teach	!
这	字	的	哪个	禁止	我们	到	教	!

经文禁止我们教导!

[wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][sə'spend]['aʊər; ɑ:r]['laɪfs][wɜ:rk][ɔ:r] ['sʌfər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [kən'tempt]

We	were	to	suspend	our	life's	work	or	suffer	the	punishment	for	contempt
我们	是	到	暂停	我们的	生活的	工作	或者	遭受	这	惩罚	为了	鄙视

[ʌv; əv] [kɔ:rt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] ,

of	court	because	of	a	narrow	-	minded	,
的	法庭	因为	的	一个	狭窄的	-	有思想	,

我们要么被迫中断毕生心血，要么因为狭隘的偏见而遭受藐视法庭的惩罚。

['raɪtʃəsli] ['ræθfl] ['ment(ə)l] [pru:d] !

righteously	wrathful	mental	prude	!
义正直地	愤怒的	精神的	伪善	!

义愤填膺的伪君子!

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [faɪt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

How	can	you	fight	something	like	that	?
如何	能	你	斗争	某物	喜欢	那	?

你怎么能对抗这样的事情呢?

['θɜ:loʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ən'les]

Thurlow	was	the	last	and	highest	branch	of	authority	in	the	area	unless
瑟洛	曾是	这	最后的	和	最高	分支	的	权威	在	这	区域	除非

[wi:; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [su'pri:m] [kɔ:rt] .

we	took	it	to	Supreme	Court	.
我们	采取	它	到	最高	法庭	.

除非我们把案件告到最高法院，否则瑟洛法院是该地区最高级别的权威机构。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['temptɪd] [tu:; tə][du:] [ðæt] [bʌt; bət][ɑ:n] [wʌt] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə]

For	a	while	we	were	tempted	to	do	that	but	on	what	were	we	to
为了	一个	尽管	我们	是	受诱惑	到	做	那	但	在	什么	是	我们	到

[beɪs] [ə; eɪ] [keɪs] ?

base	a	case	?
根据	一个	案件	?

我们一度很想这么做，但我们该以什么为依据呢?

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʊd] [θroʊ] [ju: 'es][aʊt][ʌv; əv] [kɔ:rt] [ɪf] [ðə; ði] [su'pri:m] ['dʒʌstɪs] ['dɪdnt] .

Public	opinion	would	throw	us	out	of	court	if	the	Supreme	Justice	didn't	.
民众	观点	会	扔	我们	出去	的	法庭	如果	这	最高	正义	没有	.

即使最高法院大法官不这样做，公众舆论也会把我们赶出法庭。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz]

We	talked	to	the	sheriff	when	we	came	down	and	he	and	his	boys
我们	谈话	到	这	警长	什么时候	我们	来了	向下	和	他	和	他的	男孩们

[wɜ:r; wər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd] — [ɪ'moʊʃənəli] .

were	on	our	side	—	emotionally	.
是	在	我们的	边	—	情感上	.

我们下来后和警长谈了谈，他和他的手下在情感上都站在我们这边。

['liːgəli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [pleɪs] [ˌjuː 'es]['ʌndər]

Legally	they	had	to	carry	out	the	judge's	orders	to	place	us	under
合法地	他们	有	到	携带	出去	这	法官的	订单	到	地方	我们	在下面

[ˌɪnstɪ'tuːʃənl] [rɪ'streɪnt] [ɪf] [wiː; wi] [træns'grest] .

institutional	restraint	if	we	transgressed	.
机构	克制	如果	我们	违反了	.

从法律上讲，如果我们违反规定，他们必须执行法官的命令，将我们置于机构约束之下。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [tɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['poʊki] [ɪf] [wiː; wi] ['θʌmd] ['aʊər; ɑːr]['noʊzɪz][æt; ət]

In	short	,	we	would	be	tossed	in	the	pokey	if	we	thumbed	our	noses	at
在	短的	,	我们	会	是	抛掷	在	这	狱	如果	我们	拇指	我们的	鼻子	在

[ðə; ði]['ɔːrdər] .

the	order	.
这	命令	.

简而言之，如果我们对命令不屑一顾，就会被关进监狱。

[ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][ədˈvaɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][səˈspend] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ʌnˈtɪl] [suˈpriːm] [kɔːrt] [sæt][ænd; ənd]

The	sheriff's	advice	was	to	suspend	operations	until	Supreme	Court	sat	and
这	警长的	建议	曾是	到	暂停	运营	直到	最高	法庭	卫星	和

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

take	it	to	them	.
拿	它	到	他们	.

警长的建议是暂停行动，直到最高法院开庭审理此案，然后向最高法院提起诉讼。

[wen] [wiː; wi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [wʊd] [biː; bi] ['witnisiz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] — [wel] ,

When	we	asked	if	he	and	his	staff	would	be	witnesses	for	us	—	well	,
什么时候	我们	问	如果	他	和	他的	职员	会	是	证人	为了	我们	—	出色地	,

当我们问他和他的工作人员是否愿意作为我们的证人时——嗯，

[ðæts] ['wɔːtər] ['ʌndər] [ðə; ði][ɔːft] ['menʃ(ə)nd] [brɪdʒ] .

that's	water	under	the	oft	mentioned	bridge	.
那就是	水	在下面	这	经常	提及	桥	.

那是过去式了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌgli] ['fæsits][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] [ðæt] [fɔːrs] [ðə; ði] [men] ['pleɪɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

There	are	some	ugly	facets	of	politics	that	force	the	men	playing	them	to
那里	是	一些	丑陋的	方面	的	政治	那	力量	这	男人	玩耍	他们	到

[ækt][æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

act	as	they	do	.
行为	作为	他们	做	.

政治中存在一些丑陋的方面，迫使扮演这些方面的人做出他们所做的事情。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] ['ʃʊrli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Otherwise	we	surely	wouldn't	have	been	refused	.
否则	我们	一定	不会	有	到过	拒绝	.

否则我们肯定不会被拒绝。

[soʊ][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] ; [noʊ] ['witnisiz] — [noʊ] [keɪs] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kudnt] [brɪŋ]

So	there	we	were	;	no	witnesses	—	no	case	;	because	we	couldn't	bring
所以	那里	我们	是	;	不	证人	—	不	案件	;	因为	我们	不能	带来

['aʊər; ɑːr]['pjuːp(ə)lz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

our	pupils	into	it	.
我们的	学生	进入	它	.

所以当时的情况是：没有证人，就没有案件；因为我们不能让我们的学生参与进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [mes] [æt; ət][best][ænd; ənd][wiː; wi]['dɪdnt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get]

It	was	an	uncertain	mess	at	best	and	we	didn't	want	them	to	get
它	曾是	一个	不确定	混乱	在	最好的	和	我们	没有	想	他们	到	得到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [nek] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

it	in	the	neck	along	with	us	.
它	在	这	脖子	沿着	和	我们	.

情况充其量是一团糟，我们不想让他们也跟着遭殃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][wiː; wi] ['kudnt] [ɪn'vɑːlv] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] ['tiːtʃərz] [æt; ət][ðə; ði]

For	the	same	reason	we	couldn't	involve	our	former	teachers	at	the
为了	这	相同的	原因	我们	不能	涉及	我们的	以前的	教师	在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

university	.
大学	.

出于同样的原因，我们无法让大学里的前任老师参与进来。

[wʌt] [pʊr] ['peɪmənt] [fɔːr; fər]['aʊərz][ʌv; əv] ['drʌdʒəri] [tuː; tə][biː; bi] ['drægd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrt] ['bæt(ə)l] !

What	poor	payment	for	hours	of	drudgery	to	be	dragged	into	a	court	battle	!
什么	贫穷的	支付	为了	小时	的	苦役	到	是	拖拽	进入	一个	法庭	战斗	!

辛勤劳作几个小时，却只得到如此微薄的报酬，还要被拖入一场官司！

[soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs][əd'vaɪs][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bɪznəs] ['rɪŋɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

So	with	the	sheriff's	advice	to	go	into	another	business	ringing	in	our	ears	,
所以	和	这	警长的	建议	到	去	进入	其他	商业	铃声	在	我们的	耳朵	,

所以，警长让我们改行做其他生意的建议还一直萦绕在我们耳边，

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] [hoʊm][tuː; tə] [swet] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [θɪŋk] .

we	came	back	home	to	sweat	it	out	and	think	.
我们	来了	后退	家	到	汗	它	出去	和	思考	.

我们回到家，让自己冷静下来，好好思考。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] ,

It	took	a	while	,
它	采取	一个	尽管	,

这花了一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [wiː; wi][felt][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][wʌz; wəz][tuː; tə]

but	the	only	answer	we	felt	was	right	under	the	circumstances	was	to
但	这	仅有的	回答	我们	毛毡	曾是	正确的	在下面	这	情况	曾是	到

[goʊ] [ˌʌndər'graʊnd] .

go	underground	.
去	地下	.

但我们认为在当时的情况下唯一正确的做法就是转入地下。

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][saʊnd] [laɪk][ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['prɪnses] ,

That	makes	it	sound	like	the	dark	ages	,	doesn't	it	,	Princess	,
那	制作	它	声音	喜欢	这	黑暗的	年龄	,	不	它	,	公主	,

听起来像是黑暗时代，不是吗，公主殿下？

[wen] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz][tuː; tə][haɪd][ænd; ənd] [kriːp] [ænd; ənd] [skʌlk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ]

when	knowledge	has	to	hide	and	creep	and	skulk	instead	of	flowering
什么时候	知识	有	到	隐藏	和	潜行者	和	潜行	反而	的	开花

['ʌndər][ðə; ði][sʌn] ?

under	the	sun	?
在下面	这	太阳	?

当知识不得不躲藏、潜伏、偷偷摸摸，而不是在阳光下绽放时？

['aʊər; ɑːr][gɪfts] ['kudnt] [biː; bi][let][goʊ][tuː; tə] [weɪst] ,

Our	gifts	couldn't	be	let	go	to	waste	,
我们的	礼物	不能	是	让	去	到	浪费	,

我们的礼物不能浪费掉。

[nɑːt]['æftər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [went]['ɪntuː] [ɪk'spændɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

not	after	the	preparation	and	development	that	went	into	expanding	them	into
不是	后	这	准备	和	发展	那	去	进入	扩展	他们	进入

[ə; eɪ] ['wɜːrkəbl] [set][ʌv; əv] ['saɪkɪk] ['sensɪz] .

a	workable	set	of	psychic	senses	.
一个	可行的	放	的	精神	感官	.

并非在经过准备和发展，将它们扩展成一套可用的心灵感应能力之后。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [mæn][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'weɪkənɪŋ] [baɪ] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn]

We	had	to	give	Man	the	benefit	of	our	awakening	by	waking	him	in
我们	有	到	给	男人	这	益处	的	我们的	唤醒	经过	醒来	他	在

[tɜːrn] .

turn	.
转动	.

我们必须唤醒人类，才能让他们也享受到我们觉醒带来的益处。

[its] [mʌtʃ] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['ʃeltərd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

It's	much	too	bad	that	we	were	so	sheltered	at	the	university	.
它是	很多	也	坏的	那	我们	是	所以	避难所	在	这	大学	.

我们在大学里过得太安逸了，真是太可惜了。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ɪts]

We	might	have	had	some	practical	experience	with	the	world	and	its
我们	可能	有	有	一些	实际的	经验	和	这	世界	和	它是

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们或许有过一些与世界和世人打交道的实践经验。

[wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][duː][ə'baʊt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgər] [ðæt] [ɪz]['grædʒuəli]

We	might	also	have	known	what	to	do	about	this	awful	hunger	that	is	gradually
我们	可能	还	有	已知	什么	到	做	关于	这	可怕	饥饿	那	是	逐步地

['terɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] .

tearing	us	down	.
撕裂	我们	向下	.

我们或许也知道该如何应对这种正在逐渐摧毁我们的可怕饥饿。

[its] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑːbləm][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌʌn'treɪnd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

It's	getting	to	be	a	serious	problem	in	our	untrained	condition	.
它是	获得	到	是	一个	严肃的	问题	在	我们的	未经训练的	状况	.

在缺乏训练的情况下，这正逐渐成为一个严重的问题。

[ðə; ði] [prɒfs] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][let][ˌjuː 'es] [pleɪ] ['hændbɔːl][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][soʊ] ['kɑːnsɪkwentli]

The	prof's	wouldn't	even	let	us	play	handball	for	fear	of	injury	so	consequently
这	教授的	不会	甚至	让	我们	玩	手球	为了	害怕	的	受伤	所以	最后

[wɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [klɪː'ʃeɪ] ,

we're	nothing	but	a	living	cliche	,
是	没有什么	但	一个	活的	陈词滥调	,

教授们甚至不让我们打手球，怕我们受伤，结果我们成了活生生的陈词滥调。

[skɪn][ænd; ənd][boʊnz] .

skin	and	bones	.
皮肤	和	骨头	.

皮包骨头。

['dɑːnld] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['strɔːŋli] .

Donald	feels	it	strongly	.
唐纳德	感觉	它	强烈	.

唐纳德对此感受很强烈。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['buːi] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kəm'baɪnd]

We	shall	have	to	try	to	buoy	each	other	and	go	on	our	combined
我们	将	有	到	尝试	到	浮标	每个	其他	和	去	在	我们的	合并

[rɪ'zɜːrvz] .

reserves	.
储备	.

我们必须互相鼓励，依靠我们共同的储备力量。

[preɪ] [ðæt] [wiː; wi][dəunt][get] [tuː] [wiːk] .
Pray that we don't get too weak .
祈祷 那 我们 不 得到 也 虚弱的 .

祈祷我们不要变得太软弱。

[its] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] - ['aʊərz] [sɪns] [wiːv] ['iːtn] , [æz; əz][ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm][fɔːr; fər] ['brekfəst] .
It's been almost 24 hours since we've eaten , as there wasn't time for breakfast .
它是 到过 几乎 - 小时 自从 我们已经 吃 , 作为 那里 不是 时间 为了 早餐 .

我们已经将近24小时没吃东西了，因为没时间吃早餐。

['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['draɪɪŋ] ['slaɪtli] [ðoʊ] [its] [stɪl] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]
Our clothes seem to be drying slightly though it's still cool enough to make
我们的 衣服 似乎 到 是 烘干 轻微地 尽管 它是 仍然 凉爽的 足够的 到 制作
[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
it uncomfortable and dangerous .
它 不舒服 和 危险的 .

虽然衣服似乎稍微干了一些，但天气仍然很冷，穿着它们很不舒服也很危险。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['koʊldz][græb][juː; jʊ] .
This is the way colds grab you .
这 是 这 方式 感冒 抓住 你 .

这就是感冒的侵袭方式。

[wiː; wi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [loʊ'keɪʃ(ə)n] — [wiː; wi] [θɔːt]
We did pretty well in our choice of an underground location — we thought
我们 做过 漂亮的 出色地 在 我们的 选择 的 一个 地下 地点 — 我们 想法
.
:
.

我们当时觉得，选择地下场地真是个不错的决定。

['aʊər; ɑːr] [mis'teik] [wʌz; wəz][ɪn] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [treɪnd] [maɪnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['blʌdhaʊnd]
Our mistake was in overlooking the police trained mind of our bloodhound
我们的 错误 曾是 在 俯瞰 这 警察 受过训练 头脑 的 我们的 寻血猎犬
[frend] , ['treɪnɚ] .
friend , Trainor .
朋友 , 特雷纳 .

我们的错误在于忽视了我们警犬朋友 Trainor 的警犬训练有素的头脑。

['hiːz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn][ænd; ənd][nɑːt] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ðoʊ] ['sædli] [ˌmɪs'gaɪdɪd] .
He's a shrewd man and not unintelligent though sadly misguided .
他是 一个 精明 男人 和 不是 愚蠢的 尽管 令人遗憾的是 错误的 .

他是个精明的人，并不笨，只是可惜误入歧途。

[haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] !
How we should like to have him on our side !
如何 我们 应该 喜欢 到 有 他 在 我们的 边 !

我们多么希望他能站在我们这边!

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv] ['snɪfɪŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][ˌjuː 'es]['loʊkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ,
In five days of sniffing around he had us located , and in another ,
在 五 天 的 嗅闻 大约 他 有 我们 位于 , 和 在 其他 ,

经过五天的搜寻，他找到了我们，又过了五天，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [pruːf] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə] ['θɝːloʊ] [ænd; ənd] [kʌm] ['æftər]
he had enough proof of activity to report to Thurlow and come after
他 有 足够的 证明 的 活动 到 报告 到 瑟洛 和 来 后
[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bentʃ] ['wɔːrənt] [ʌv; əv] [ə'rest] .
us with a bench warrant of arrest .
我们 和 一个 长椅 保证 的 逮捕 .

他掌握了足够的证据，可以向瑟洛报告，并持逮捕令来抓捕我们。

[its] [pɪˈkjuːliər] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [stɔːl] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [dɑːdʒ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [wei] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

It's	peculiar	that	we	couldn't	stall	him	or	dodge	him	some	way	with	our
它是	奇特	那	我们	不能	摊位	他	或者	躲闪	他	一些	方式	和	我们的

[mʌtʃ] ['taʊtɪd] [ˌaɪ 'kjuː] ,

much	touted	IQ	,
很多	吹捧	智商	,

奇怪的是，我们自诩智商很高，却没能拖住他或以任何方式躲开他。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [naɪ'iːv] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [moʊst]

but	probably	we	were	still	too	naive	about	human	relations	and	most
但	大概	我们	是	仍然	也	幼稚的	关于	人类	关系	和	最多

[ə'ʃʊrədli] [ˌʌn'vɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] ['diːviəs] ['twɪstɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [maɪnd] .

assuredly	unversed	in	the	devious	twistings	of	the	police	mind	.
当然	不熟悉	在	这	狡猾的	扭曲	的	这	警察	头脑	.

但或许我们当时对人际关系还太天真，而且肯定不了解警察狡猾的心理。

['æftər] [ɔːl] , [ðoʊ] [wɪə(r)] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

After	all	,	though	we're	twenty	-	six	years	old	,
后	全部	,	尽管	是	二十	-	六	年	老的	,

毕竟，虽然我们已经二十六岁了，

['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] [jɪr] [oʊld] [klæs] .

our	experience	with	people	put	us	in	about	the	three	year	old	class	.
我们的	经验	和	人们	放	我们	在	关于	这	三	年	老的	班级	.

我们与人相处的经验让我们感觉自己像三岁小孩一样。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] ?

So	you	see	?
所以	你	看	?

你看?

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

Were	it	to	begin	all	over	again	the	outcome	would	be	different	.
是	它	到	开始	全部	超过	再次	这	结果	会	是	不同的	.

如果一切重新开始，结果将会不同。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] .

We	would	be	more	practical	and	worldly	.
我们	会	是	更多的	实际的	和	世俗	.

我们会更加务实，更加见多识广。

[juː; jʊ] [lɜːrn] .

You	learn	.
你	学习	.

你学会了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sens] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

There	was	no	sense	fighting	him	,
那里	曾是	不	感觉	斗争	他	,

与他对抗毫无意义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːrsmənt] ['eɪdʒənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ɪn] [bæk]

because	he	had	the	law	enforcement	agencies	of	the	whole	state	in	back
因为	他	有	这	法律	执法	机构	的	这	所有的	状态	在	后退

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

因为他背后有全州执法机构的支持。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] ['wɪspər] " [sɪk] - [ɪm] " [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ded] .

All	he	had	to	do	was	whisper	"	Sic	'	em	"	and	we	were	dead	.
全部	他	有	到	做	曾是	耳语	"	原文如此	-	呃	"	和	我们	是	死的	.

他只需要低声说一句“放手去干”，我们就死定了。

[soʊ][wiː; wi] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈkwaɪətli][tuː; tə] [siː] [ˈθɝːloʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [dɪr] [mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈsɪŋgjələrli]

So	we	went	along	quietly	to	see	Thurlow	and	that	dear	man	took	a	singularly
所以	我们	去	沿着	悄悄	到	看	瑟洛	和	那	亲爱的	男人	采取	一个	单独地

[ˈfiːndɪʃ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [æn; ən][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [faɪn] [ɑːn][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [kɔːrt] .

fiendish	delight	in	imposing	an	impossible	fine	on	us	for	contempt	of	court	.
邪恶的	喜	在	气势磅礴	一个	不可能的	美好的	在	我们	为了	鄙视	的	法庭	.

于是我们默默地去见了瑟洛，而这位可怜的家伙却异常邪恶地对我们处以藐视法庭的巨额罚款。

[ˈaʊər; ɑːr] [pərˈtɪkjələr] [trænzˈgreʃnˌtræns'greʃn] [ˈwɔznt] [dɪˈfɪnətɪvli] [ˈkʌvərd] [baɪ] [lɔː]

Our	particular	transgression	wasn't	definitively	covered	by	law
我们的	特别的	越轨行为	不是	绝对地	涵盖	经过	法律

我们这种具体的违法行为并没有被法律明确涵盖。

[soʊ] [ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪn] .

so	neither	was	the	fine	.
所以	两者都不	曾是	这	美好的	.

所以罚款也不是原因。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈθɝːloʊ] [wʌz; wəz][ˈfaɪnɪŋ] [ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈmeθədz] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	fact	that	Thurlow	was	fining	us	for	teaching	methods	instead	of	the
这	事实	那	瑟洛	曾是	澄清	我们	为了	教学	方法	反而	的	这

[kənˈtempt] [tʃɑːrdʒ] [ˈdɪdnt] [dɑːn] [ɑːn][ˌjuː ˈes][ʌnˈtɪl][dʒʌst] [ˈjestərdeɪ] .

contempt	charge	didn't	dawn	on	us	until	just	yesterday	.
鄙视	收费	没有	黎明	在	我们	直到	只是	昨天	.

直到昨天我们才意识到，瑟洛法官罚款的原因竟然是我们的教学方法问题，而不是藐视法庭罪。

[haʊ] [kəmˈpliːtli] [ˈɪgnərənt] [kæn; kən][juː; jʊ][get] ?

How	completely	ignorant	can	you	get	?
如何	完全地	无知	能	你	得到	?

你到底能有多无知?

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈprɪti] ,

He	gave	us	a	pretty	,
他	给予	我们	一个	漂亮的	,

他给了我们一个漂亮的，

[sɛlfraɪtʃəs] [spiːtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌdʒɪz] [pleɪs] [ɪn]

selfrighteous	speech	about	the	good	of	the	community	and	a	judge's	place	in
自以为是	演讲	关于	这	好的	的	这	社区	和	一个	法官的	地方	在

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

自以为是地谈论社区福祉和法官在社区中的地位，

[ˈmenʃənɪŋ] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ˈwɔznt] [ˈkʌvərd] [baɪ] [lɔː] [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə]

mentioning	in	passing	that	everything	wasn't	covered	by	law	so	it	was	up	to
提及	在	通过	那	一切	不是	涵盖	经过	法律	所以	它	曾是	向上	到

[ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætərz] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɪt] .

the	judge	to	handle	matters	as	he	saw	fit	.
这	法官	到	处理	事情	作为	他	锯	合身	.

他顺便提到，并非所有事情都有法律规定，因此由法官根据自己的判断来处理。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪˈlektɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt]

That	was	what	he	was	trained	and	elected	for	and	that	was	what
那	曾是	什么	他	曾是	受过训练	和	当选	为了	和	那	曾是	什么

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

he	was	doing	.
他	曾是	正在做	.

他接受的训练和当选的目的就是从事这个行业，而他也一直在做这件事。

['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] , [ˌʌndər'stænd] .

Nothing	personal	,	understand	.
没有什么	个人的	,	理解	.

请别介意，这并非针对你个人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['kudnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

As	it	was	,	and	well	he	knew	it	,	we	couldn't	begin	to	pay	the
作为	它	曾是	,	和	出色地	他	知道	它	,	我们	不能	开始	到	支付	这

[faɪn]

fine
美好的

事实就是如此，他也很清楚，我们根本无力支付罚款。

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][sɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][æt; ət]

so	we	were	informed	that	we'd	have	to	sit	it	out	in	the	county	jail	at
所以	我们	是	知情的	那	我们会	有	到	坐	它	出去	在	这	县	监狱	在

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] .

the	rate	of	two	dollars	a	day	.
这	速度	的	二	美元	一个	天	.

因此我们被告知，我们必须在县监狱里待着，每天的津贴是两美元。

[ðə; ði] [faɪn] [wʌz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

The	fine	was	five	hundred	dollars	.
这	美好的	曾是	五	百	美元	.

罚款金额为五百美元。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɔːlmoʊst][kraɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ]

The	sheriff	almost	cried	when	he	found	we	were	to	be	taking	advantage
这	警长	几乎	哭	什么时候	他	成立	我们	是	到	是	采取	优势

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] .

of	his	hospitality	.
的	他的	热情好客	.

当警长得知我们要享用他的好意时，他几乎要哭了。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][kəm'pleɪs(ə)nt]['lɪt(ə)l] [skiːm] ['faɪnəli][gɑːt]

Very	likely	the	full	injustice	of	the	judge's	complacent	little	scheme	finally	got
非常	可能	这	满的	不公正	的	这	法官的	自满	小的	方案	最后	得到

[θruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

through	to	him	.
通过	到	他	.

很可能法官那自鸣得意的小伎俩造成的种种不公最终让他彻底醒悟了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['sɪmpəθi] [ɔːr][nɑːt] ,

At	any	rate	,	sympathy	or	not	,
在	任何	速度	,	同情	或者	不是	,

无论如何，无论是否同情，

[wiː; wi][hæd; həd] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd][ten] [deɪz] [tuː; tə] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][taɪm] [ɔːf] ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

we	had	eight	months	and	ten	days	to	serve	with	time	off	possible	for
我们	有	八	几个月	和	十	天	到	服务	和	时间	离开	可能的	为了

[gʊd] [bɪ'heɪvjər] .

good	behavior	.
好的	行为	.

我们有八个月零十天的服役期，表现良好可以休假。

[ðæts] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [juː; jʊ]

That's	where	you	found	us	when	you	finished	your	vacation	and	discovered	you
那就是	在哪里	你	成立	我们	什么时候	你	完成的	你的	假期	和	发现	你

[wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəli] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] .

were	temporarily	out	of	a	job	.
是	暂时地	出去	的	一个	工作	.

当你结束假期，发现自己暂时失业时，你就是在那里找到了我们。

['dɑ:nld] [tʊk] [kwɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [raɪts] [tu:; tə] ['telɪfoʊn] [dʒʌdʒ] ['kɪmbəl]

Donald	**took**	**quick**	**advantage**	**of**	**a**	**prisoner's**	**rights**	**to**	**telephone**	**Judge**	**Kimball**
唐纳德	采取	快的	优势	的	一个	囚犯的	权利	到	电话	法官	金博尔

.

:

.

唐纳德迅速利用了囚犯打电话给金博尔法官的权利。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed][bʌt; bət] ['saʊndɪd] ['ferli] [strɔ:ŋ] .

He	**was**	**still**	**in**	**bed**	**but**	**sounded**	**fairly**	**strong**	**.**
他	曾是	仍然	在	床	但	听起来	相当	强的	.

他仍然躺在床上，但听起来精神还不错。

[hɪz; ɪz][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [nu:] [ə'dres] [wʌz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd]['ri:əl] ,

His	**consternation**	**over**	**our**	**new**	**address**	**was**	**touching**	**and**	**real**	**,**
他的	惊愕	超过	我们的	新的	地址	曾是	接触	和	真实的	,

他对我们新地址的担忧既令人感动又真实。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sædli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['eθɪkli] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd]

but	**we**	**were**	**sadly**	**informed**	**that**	**ethically**	**the**	**whole**	**matter**	**was**	**beyond**
但	我们	是	令人遗憾的是	知情的	那	合乎道德地	这	所有的	事情	曾是	超过

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但令人遗憾的是，我们得知，从道德角度来看，整件事他都无法处理。

[wen] ['θɝ:loʊ] [sæt][ɪn][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt] ,

When	**Thurlow**	**sat**	**in**	**for**	**him**	**in**	**his**	**district**	**,**
什么时候	瑟洛	卫星	在	为了	他	在	他的	区	,

当瑟洛代替他出席其选区的会议时，

[ðen] ['θɝ:loʊ] [wʌz; wəz] [lɔ:] [ænd; ənd][noʊ][rɪ'vɜ:rs(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

then	**Thurlow**	**was**	**law**	**and**	**no**	**reversal**	**could**	**be**	**had**	**outside**	**of**	**the**
然后	瑟洛	曾是	法律	和	不	逆转	可以	是	有	外部	的	这

[du:] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] [θru:] [ə; eɪ] ['haɪər] [kɔ:rt] .

due	**process**	**of**	**that**	**law**	**through**	**a**	**higher**	**court**	**.**
到期的	过程	的	那	法律	通过	一个	更高	法庭	.

当时，瑟洛案已成为法律，除了通过更高一级法院的正当程序外，无法推翻该法律。

[hi:; hi] , ['kɪmbəl] , [kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .

He	**,**	**Kimball**	**,**	**could**	**do**	**nothing**	**until**	**he**	**could**	**get**	**back**	**on**	**the**	**bench**	**.**
他	,	金博尔	,	可以	做	没有什么	直到	他	可以	得到	后退	在	这	长椅	.

金博尔只有回到替补席上才能做任何事情。

[ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['sevrəl] [wi:ks] [jet] [æz; əz][hi:; hi] ['wɔznt] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][bed][ɔ:r][get]

That	**might**	**be**	**several**	**weeks**	**yet**	**as**	**he**	**wasn't**	**to**	**get**	**out**	**of**	**bed**	**or**	**get**
那	可能	是	一些	周	然而	作为	他	不是	到	得到	出去	的	床	或者	得到

[ɪk'saɪtɪd][ɪn]['eni] [wei] .

excited	**in**	**any**	**way**	**.**
兴奋的	在	任何	方式	.

可能还要好几个星期，因为他不能下床，也不能有任何兴奋的举动。

[wi:; wi] [hʌŋ] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['sɛlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	**hung**	**up**	**and**	**had**	**our**	**first**	**look**	**at**	**the**	**familiar**	**cells**	**from**	**the**
我们	悬挂	向上	和	有	我们的	第一的	看	在	这	熟悉的	细胞	从	这

['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['vju:pɔɪnt] .

prisoner's	**viewpoint**	**.**
囚犯的	观点	.

我们挂断电话，第一次从囚犯的视角看到了熟悉的牢房。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] ['sʌt(ə)l] [bʌt; bət] ['defɪnət] .

The	change	in	outlook	was	subtle	but	definite	.
这	改变	在	前景	曾是	微妙的	但	定	.

这种观念的转变虽然细微，但却是确定的。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [lʊkt] ['greɪɚ] .

The	walls	looked	grayer	.
这	墙壁	看起来	灰白	.

墙壁看起来更灰了。

[hoʊp] [wɪə(r)][nɑ:t] ['bɔ:rɪŋ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] , ['kɪt(ə)n] ,

Hope	we're	not	boring	you	with	all	this	,	Kitten	,
希望	是	不是	无聊的	你	和	全部	这	,	小猫	,

希望我们没让你觉得无聊，小猫咪。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['kloʊsɪst][ænd; ənd] ['dɪrɪst]

but	we	must	tell	it	to	someone	and	you	are	closest	and	dearest
但	我们	必须	告诉	它	到	某人	和	你	是	最接近	和	亲爱的

[tu:; tə][ˌju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

但我们必须找个人倾诉，而你是我们最亲近的人。

[ju:; jʊ] [mɪst] [aʊt][ɑ:n] ['nɪrli] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['du:ɪŋz] ['æftər][wi:; wi][kloʊzd][ðə; ði] [sku:l] [soʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]

You	missed	out	on	nearly	all	our	doings	after	we	closed	the	school	so	call	it
你	错过	出去	在	几乎	全部	我们的	行为	后	我们	关闭	这	学校	所以	称呼	它

[ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] - [ɪn] ['prɑ:ses] .

a	filling	-	in	process	.
一个	填充	-	在	过程	.

学校关闭后，你们几乎错过了我们所有的活动，所以请把这看作是一个过渡过程。

['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [fʊl] ['stɔ:ri] [ɔ:l'ðoʊ] [wʌt] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evər][du:][ɪz][dɪ'beɪtəb(ə)l]

Someone	should	have	the	full	story	although	what	good	it	will	ever	do	is	debatable
某人	应该	有	这	满的	故事	虽然	什么	好的	它	将要	曾经	做	是	有争议的

.

:

.

虽然知道全部真相可能会有效果，但这件事究竟能起到什么作用还很难说。

[pər'hæps][æt; ət][sʌm; səm]['fju:tʃər][taɪm][wi:; wi][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] — [ɪf] [wi:; wi]

Perhaps	at	some	future	time	we	can	do	something	with	it	—	if	we
也许	在	一些	未来	时间	我们	能	做	某物	和	它	—	如果	我们

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒækpɑ:t] .

get	out	of	the	present	jackpot	.
得到	出去	的	这	展示	头奖	.

也许将来某个时候我们可以用它做点什么——如果我们能从目前的困境中解脱出来的话。

[gɑ:t][tu:; tə] [mu:v] .

Got	to	move	.
得到	到	移动	.

我得走了。

[ðə; ði] [steɪt] [pə'li:s] [hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ʃerɪf] [ɪz] ['religeitid]

The	state	police	have	taken	over	the	operation	and	our	sheriff	is	relegated
这	状态	警察	有	已采取	超过	这	手术	和	我们的	警长	是	降级

[tu:; tə][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['faɪərmən] .

to	the	role	of	visiting	fireman	.
到	这	角色	的	访问	消防队员	.

州警已经接管了行动，我们的警长被降级为临时消防员。

[its] [lə'mentəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:nt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪliwɪk] .

It's	lamentable	that	we	aren't	in	his	bailiwick	.
它是	令人惋惜的	那	我们	不是	在	他的	范围	.

令人遗憾的是，我们不在他的管辖范围内。

[θɪŋz] [maɪt] [wɜ:rk] [aʊt] ['betər] .

Things	might	work	out	better	.
事物	可能	工作	出去	更好的	.

事情或许会好转。

[ði:z] ['tru:pəz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

These	troopers	are	very	efficient	.
这些	骑警	是	非常	高效的	.

这些士兵效率很高。

['dɑ:nld] [ˌi:ˌɛsˌpi:'ɛs][ðem; ðəm]['foʊldɪŋ][ə; eɪ] ['kɔ:rdn] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑ:r][end][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] .

Donald	ESPs	them	folding	a	cordon	around	our	end	of	the	swamp	.
唐纳德	ESP	他们	折叠式的	一个	警戒线	大约	我们的	结尾	的	这	沼泽	.

唐纳德用超感官知觉告诉他们，要在我们这边的沼泽地周围设置警戒线。

[ɔ:l] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz] [hed] [θru:] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] [naʊ] .

All	we	can	do	is	head	through	its	length	now	.
全部	我们	能	做	是	头	通过	它是	长度	现在	.

我们现在唯一能做的就是沿着这条路走下去。

['treɪnɝ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Trainor	is	with	them	.
特雷纳	是	和	他们	.

特雷纳和他们在一起。

['θɝ:loʊ] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ] .

Thurlow	has	joined	them	also	.
瑟洛	有	加入	他们	还	.

瑟洛也加入了他们。

[wi:; wi][get][ə; eɪ]['taɪni][dʒæb][ʌv; əv][peɪn][æz; əz][wi:; wi][pæs]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

We	get	a	tiny	jab	of	pain	as	we	pass	over	him	.
我们	得到	一个	微小的	戳	的	疼痛	作为	我们	经过	超过	他	.

我们经过他身上时，会感到一阵轻微的疼痛。

[ðæt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][mæn] !

That	impossible	man	!
那	不可能的	男人	!

那个不可思议的人!

['nætʃ(ə)rəli]['aʊər; ɑ:r]['pju:p(ə)lz] [fel] [ɔ:f] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] [kəm'pli:tli] [ʃʌt] [daʊn] ,

Naturally	our	pupils	fell	off	,	thinking	the	school	completely	shut	down	,
自然	我们的	学生	跌倒	离开	,	思维	这	学校	完全地	关闭	向下	,

学生们自然而然地辍学了，因为他们以为学校彻底关闭了。

[ʌn'tɪl][ju:; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌju: 'es][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][wɜ:rd] [ðæt] [dɪ'skri:t] ['vɪzɪts]

until	you	visited	us	and	were	able	to	pass	the	word	that	discreet	visits
直到	你	到访	我们	和	是	有能力的	到	经过	这	单词	那	慎重	访问

['wʊdnt] [goʊ] [ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] .

wouldn't	go	unrewarded	.
不会	去	无回报	.

直到您来访，并向我们传达了谨慎来访不会没有回报的消息。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['drɪftɪd] [bæk] [fɔ:r; fər] [di:pər] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] .

Only	a	few	drifted	back	for	deeper	learning	and	expansion	,	as	you	know	.
仅有的	一个	很少	漂移	后退	为了	更深	学习	和	扩张	,	作为	你	知道	.

正如你所知，只有少数人回来进行更深入的学习和拓展。

[wʌn] ['hæpi] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

One	happy	thing	about	the	others	who	were	afraid	to	come	back	is	that	they	would
一	快乐的	事物	关于	这	其他的	WHO	是	害怕的	到	来	后退	是	那	他们	会

[stɪl] [meɪk] ['prɑːgres] ,

still	make	progress	,
仍然	制作	进步	,

令人欣慰的是，那些害怕回来的人仍然能够取得进步。

['hævɪŋ] [wʌns] [bɪn] [ə'weɪkənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [sloʊ] [ænd; ənd] ['groʊpɪŋ] .

having	once	been	awakened	,	though	it	would	be	infinitely	slow	and	groping	.
拥有	一次	到过	觉醒	,	尽管	它	会	是	无限地	慢的	和	摸索	.

虽然一旦被唤醒，过程将是无限缓慢和摸索的。

[ðə; ði] ['nuːkliəs] [ðæt] [sæt][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn] [ðoʊz] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [skuːl] [deɪz] [gruː] [strɔːŋgər]

The	nucleus	that	sat	with	us	on	those	once	a	week	school	days	grew	stronger
这	核	那	卫星	和	我们	在	那些	一次	一个	星期	学校	天	生长	更强

['veri] ['ræpɪdli] ,

very	rapidly	,
非常	快速	,

每周一次的学校日里，和我们一起学习的核心群体迅速壮大。

[fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]['kjuːmjəleɪtɪv][ænd; ənd] [prə'gresɪv] ,

for	knowledge	is	cumulative	and	progressive	,
为了	知识	是	累计	和	进步	,

因为知识是累积和进步的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	they	began	to	realize	what	they	in	turn	had	to	do	when	they	were
和	他们	开始	到	意识到	什么	他们	在	转动	有	到	做	什么时候	他们	是

['redi] .

ready	.
准备好	.

他们开始意识到，当他们准备好时，他们自己又该做什么。

['kredɪt] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪnd][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ]

Credit	must	be	given	their	strength	of	mind	for	seeing	and	accepting
信用	必须	是	给定	他们的	力量	的	头脑	为了	看到	和	接受

[sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [ðeɪ] [ʃoʊd] .

such	a	responsibility	with	the	enthusiasm	they	showed	.
这样的	一个	责任	和	这	热情	他们	显示	.

他们的意志力令人钦佩，他们能够看到并承担起这样的责任，并且表现出如此热情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][læst] .

It	was	too	good	to	last	.
它	曾是	也	好的	到	最后的	.

美好时光总是短暂的。

['treɪnərz] [tɜːrn][æt; ət] [ˌæftər'nuːn] [ʃɪft] [keɪm] [ə'raʊnd][ænd; ənd]['læstɪd][ðə; ði]['juːʒuəl] [mʌnθ] [wɪtʃ]

Trainor's	turn	at	afternoon	shift	came	around	and	lasted	the	usual	month	which
教练的	转动	在	下午	转移	来了	大约	和	持续	这	通常	月	哪个

[geɪv] [hɪm; ɪm] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] .

gave	him	plenty	of	opportunity	to	watch	us	like	a	hawk	.
给予	他	很多	的	机会	到	手表	我们	喜欢	一个	鹰	.

轮到 Trainor 上下午班了，像往常一样持续了一个月，这给了他很多机会像老鹰一样观察我们。

[hiː; hi][dɪd] .

He	did	.
他	做过	.

他做到了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɔːʃəs] [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ,

We	were	cautious	but	we	couldn't	know	what	he	was	watching	for	,
我们	是	谨慎	但	我们	不能	知道	什么	他	曾是	观看	为了	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] ['iːðər] .

because	he	didn't	know	either	.
因为	他	没有	知道	任何一个	.

我们很谨慎，但我们无法知道他在观察什么，因为他自己也不知道。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

He	found	out	one	afternoon	.
他	成立	出去	一	下午	.

一天下午，他发现了这件事。

['vɪzɪtər] [dʒʌst][dəunt] [kʌm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['mɪrli] [sɪt] — ['sterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][ðə; ði]

Visitors	just	don't	come	around	and	merely	sit	—	staring	at	each	other	or	the
访客	只是	不	来	大约	和	仅仅	坐	—	凝视	在	每个	其他	或者	这

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

游客不会只是过来坐着，互相盯着对方或盯着墙壁发呆。

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ə'nʌðər] ['les(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] :

We	learned	another	lesson	from	that	:
我们	学习	其他	课	从	那	:

我们从中又学到了一个教训：

[men][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dəunt]['ɔːlweɪz] ['kɑːnʃəsli] [θɪŋk] [θɪŋz]

men	with	as	much	training	as	he	had	don't	always	consciously	think	things
男人	和	作为	很多	训练	作为	他	有	不	总是	有意识地	思考	事物

[aʊt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɜːrfɪs] [maɪndz] .

out	with	their	surface	minds	.
出去	和	他们的	表面	思想	.

像他这样受过如此多训练的人，并不总是会用他们浅层的思维去有意识地思考问题。

[ðer; ðər] [riː'ækʃənz] [bɪ'keɪm] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [ʌn'treɪsəbəl] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ə'dept]

Their	reactions	became	instinctive	and	as	such	,	untraceable	by	the	most	adept
他们的	反应	成为	本能	和	作为	这样的	,	无法追踪	经过	这	最多	熟练

['telə,pæθ] .

telepath	.
心灵感应	.

他们的反应变成了本能反应，因此，即使是最熟练的心灵感应者也无法追踪。

[wiː; wi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][spaɪ][bʌt; bət] [ðæts] [ə'baʊt][ɔːl] .

We	knew	he	was	there	to	spy	but	that's	about	all	.
我们	知道	他	曾是	那里	到	间谍	但	那就是	关于	全部	.

我们知道他是去那里刺探情报的，但仅此而已。

[ðə; ði][net] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rekt]['ɔːrdər][frʌm; frəm] ['θɝːloʊ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][nɑːt]['oʊnli][ɔːl] ['vɪzɪtər] ,

The	net	result	was	a	direct	order	from	Thurlow	cutting	off	not	only	all	visitors	,
这	网	结果	曾是	一个	直接的	命令	从	瑟洛	切割	离开	不是	仅有的	全部	访客	,

最终结果是瑟洛直接下令，不仅切断了所有访客的来源，

[bʌt; bət][æz; əz] ['treɪnɝ] ['gliːfəli] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es] , ['kænslɪŋ] [ɔːl] [ə'kruːd] [deɪz] [ɔːf][fɔːr; fər] [gʊd]

but	as	Trainor	gleefully	advised	us	,	cancelling	all	accrued	days	off	for	good
但	作为	特雷纳	兴高采烈地	建议	我们	,	取消	全部	累计	天	离开	为了	好的

[bɪ'heɪvjər] .

behavior	.
行为	.

但正如特雷纳兴高采烈地建议我们的那样，取消所有因表现良好而累积的假期。

[ðæts] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

That's	five	days	a	month	in	this	state	and	it	was	almost	unbearable	.
那就是	五	天	一个	月	在	这	状态	和	它	曾是	几乎	难以忍受	.

在这个州，一个月有五天都是如此，简直令人难以忍受。

[ðə; ði] ['θɜːroʊ] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][gɔːl] ['maɪtɪli] ,

The	thorough	injustice	of	the	whole	affair	was	beginning	to	gall	mightily	,
这	彻底	不公正	的	这	所有的	事务	曾是	开始	到	瘿	非常	,

整件事的极度不公开始让我感到无比愤慨。

['getɪŋ] ['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['ræðər] [θɪn] [skɪn][ɪn]['meni] ['pleɪsɪz] .

getting	under	our	rather	thin	skin	in	many	places	.
获得	在下面	我们的	相当	薄的	皮肤	在	许多	地方	.

在很多方面，都触动了我们脆弱的神经。

[wʌt] [siːmd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['fɪltərd] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es]

What	seemed	the	final	crushing	blow	was	the	news	that	filtered	in	to	us
什么	似乎	这	最终的	压碎	吹	曾是	这	消息	那	过滤	在	到	我们

[frʌm; frəm][dʒʌdʒ] ['kɪmbəlz] [kɔːrt] [rɪ'pɔːrtər] .

from	Judge	Kimball's	court	reporter	.
从	法官	金博尔的	法庭	记者	.

真正给我们带来毁灭性打击的，是金博尔法官的法庭速记员传来的消息。

['hiːd]['teɪkən][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mæn][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['leɪtɪst] ['lʌvɪŋ] ['triːtmənt] [baɪ] ['θɜ˞ːloʊ]

He'd	taken	word	to	the	sick	man	about	our	latest	loving	treatment	by	Thurlow
他会	已采取	单词	到	这	生病的	男人	关于	我们的	最新的	爱	治疗	经过	瑟洛

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['æŋgərd] ['kɪmbəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][get] [aʊt][ʌv; əv][bed] — [tuː] [suːn] .

and	it	angered	Kimball	enough	to	make	him	get	out	of	bed	—	too	soon	.
和	它	愤怒	金博尔	足够的	到	制作	他	得到	出去	的	床	—	也	很快	.

他把瑟洛对我们最近悉心照料的消息告诉了病人，这激怒了金博尔，让他起床——太早了。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .

He	died	on	the	floor	of	his	bedroom	.
他	死亡	在	这	地面	的	他的	卧室	.

他死在了卧室的地板上。

[soʊ] , [nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] [dɪr] [frend] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

So	,	not	only	do	we	lose	a	dear	friend	,	but	also	any	chance	of	his
所以	,	不是	仅有的	做	我们	失去	一个	亲爱的	朋友	,	但	还	任何	机会	的	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

所以，我们不仅失去了一位挚友，也失去了他提供帮助的任何机会。

['θɜ˞ːloʊ] [wʊd] [naʊ] [sɪt][fɔːr; fər]['dɪstrɪkt] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪm] .

Thurlow	would	now	sit	for	District	One	until	election	time	.
瑟洛	会	现在	坐	为了	区	一	直到	选举	时间	.

瑟洛将继续担任第一选区的议员，直到选举时为止。

[ðæt] [pʊt] [ˌjuː 'es] [ɪn'taɪərli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

That	put	us	entirely	on	our	own	resources	.
那	放	我们	完全	在	我们的	自己的	资源	.

这使我们完全依靠自身资源。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

经过反复斟酌，

[wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['sentəns]

we	decided	to	give	in	and	go	back	to	the	university	when	our	sentence
我们	决定	到	给	在	和	去	后退	到	这	大学	什么时候	我们的	句子

[wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃɛltɚɪŋ] [wɔ:lz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃɪŋ] .

was	up	and	take	advantage	of	its	sheltering	walls	for	our	teaching	.
曾是	向上	和	拿	优势	的	它是	庇护所	墙壁	为了	我们的	教学	.

我们决定屈服，刑满释放后回到大学，利用大学的庇护进行教学。

[wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌn'plezntnəs] [wʊd]

We	would	be	absorbed	into	the	faculty	and	soon	all	this	unpleasantness	would
我们	会	是	吸收	进入	这	学院	和	很快	全部	这	不愉快	会

[pæs] ['oʊvər] .

pass	over	.
经过	超过	.

我们将被吸纳进学院，很快所有这些不愉快的事情都会过去。

[haʊ] [wi:; wi] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:s] [ɪz][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət][ˌju: 'es]

How	we	passed	the	time	until	our	release	is	unimportant	to	anyone	but	us
如何	我们	通过了	这	时间	直到	我们的	发布	是	不重要	到	任何人	但	我们

.

:

.

除了我们自己，其他人都不关心我们如何度过获释前的这段时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌnθs] ,

During	the	remaining	months	,
期间	这	其余的	几个月	,

在剩下的几个月里，

[wi:; wi] [delvd] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [di:pər]

we	delved	farther	and	farther	into	the	mind	and	gained	a	much	deeper
我们	深入研究	更远	和	更远	进入	这	头脑	和	获得	一个	很多	更深

['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [gɪfts][wi:; wi][hæd; həd] .

insight	into	the	workings	of	these	gifts	we	had	.
洞察力	进入	这	运作	的	这些	礼物	我们	有	.

我们不断深入探索心灵，对我们所拥有的这些天赋的运作方式有了更深刻的理解。

[mæn][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][wɜ:rk][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] — [ɪf] [hi:; hi]

Man	could	be	so	powerful	and	work	so	much	for	his	own	good	—	if	he
男人	可以	是	所以	强大的	和	工作	所以	很多	为了	他的	自己的	好的	—	如果	他

[kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] !

could	only	be	made	to	realize	the	potential	in	his	mind	!
可以	仅有的	是	制成	到	意识到	这	潜在的	在	他的	头脑	!

人如果能够充分发挥自己的潜能，就能拥有强大的力量，并为自己的利益做出巨大的贡献！

[hi:; hi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n][bi:; bi] ['hæpi] .

He	could	even	be	happy	.
他	可以	甚至	是	快乐的	.

他甚至可能会感到快乐。

[ðə; ði] [braɪt] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sel] [fri:] [tu:; tə]

The	bright	day	came	at	last	,	and	we	walked	out	of	our	cell	free	to
这	明亮的	天	来了	在	最后的	,	和	我们	步行	出去	的	我们的	细胞	自由的	到

[bɪ'gɪn] [ə'gen] .

begin	again	.
开始	再次	.

阳光灿烂的日子终于到来，我们走出牢房，重获自由，开始了新的生活。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [reɪn] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd]['nevər]
It **was** **raining** **a** **gray** **rain** **outside** **,** **but** **to** **us** **the** **weather** **had** **never**
它 曾是 下雨 一个 灰色的 雨 外部 , 但 到 我们 这 天气 有 绝不
[lʊkt] [braitə] .
looked **brighter** **.**
看起来 更亮 .

外面下着灰蒙蒙的雨，但在我们看来，天气却从未如此晴朗。

[æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] [foʊn] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
As **we** **reached** **for** **the** **sheriff's** **phone** **to** **call** **the** **university** **,**
作为 我们 达到 为了 这 警长的 电话 到 称呼 这 大学 ,

当我们伸手去拿警长的电话准备给大学打电话时，

['treɪnɚ] ['saɪdld] [ʌp][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][desk] .
Trainor **sidled** **up** **and** **laid** **a** **scrap** **of** **paper** **on** **the** **desk** **.**
特雷纳 侧身 向上 和 铺设 一个 废料 的 纸 在 这 桌子 .

特雷纳侧身走上前，把一张纸片放在桌子上。

[ə; eɪ] [glæns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [hæŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pliːtɪd] [kɔːl] .
A **glance** **was** **enough** **to** **make** **us** **hang** **up** **on** **the** **uncompleted** **call** **.**
一个 瞥一眼 曾是 足够的 到 制作 我们 悬挂 向上 在 这 未完成 称呼 .

一个眼神就足以让我们挂断未结束的电话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔːrdər] .
It **was** **another** **restraining** **order** **.**
它 曾是 其他 限制 命令 .

这是另一份限制令。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri]
After **that** **we** **tried** **to** **find** **work** **on** **the** **outside** **,** **but** **it** **was** **a** **sorry**
后 那 我们 尝试 到 寻找 工作 在 这 外部 , 但 它 曾是 一个 对不起
['feɪljər] .
failure **.**
失败 .

之后我们尝试在外面找工作，但很遗憾地失败了。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dɪfrənt] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [wʌn] [ɪn'diːd] .
The **curse** **of** **being** **different** **is** **a** **mighty** **one** **indeed** **.**
这 诅咒 的 存在 不同的 是 一个 强大的 一 的确 .

与众不同确实是一种巨大的诅咒。

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ker] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] [ænd; ənd]
No **one** **seemed** **to** **care** **that** **we** **had** **feelings** **the** **same** **as** **others** **and**
不 一 似乎 到 关心 那 我们 有 情怀 这 相同的 作为 其他的 和
[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][dʒʌst][æz; əz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] [tuː; tə] [bai] .
that **we** **could** **get** **just** **as** **hungry** **and** **thirsty** **without** **funds** **to** **buy** **.**
那 我们 可以 得到 只是 作为 饥饿的 和 渴 没有 资金 到 买 .

似乎没有人关心我们和其他人一样有同样的感受，即使没有钱购买，我们也会感到饥饿和口渴。

['ɑː] !
Ahh **!**
啊 !

啊！

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .
There **it** **is** **again** **.**
那里 它 是 再次 .

它又出现了。

[ðoʊz] [wɜːrdz] .
Those **words** **.**
那些 字 .

那些话。

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

Hunger	**and**	**thirst**	**.**
饥饿	和	口渴	.

饥饿和口渴。

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['niːdɪd] [ə; eɪ][rɪ'maɪndər] .

As	**if**	**we**	**needed**	**a**	**reminder**	**.**
作为	如果	我们	需要	一个	提醒	.

仿佛我们还需要提醒似的。

['dɑːnld] [ɪz] ['getɪŋ] ['wikər] [ɪn] [pər'sepʃ(ə)n] .

Donald	**is**	**getting**	**weaker**	**in**	**perception**	**.**
唐纳德	是	获得	较弱	在	洞察力	.

唐纳德的感知能力正在下降。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [fiːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wiːv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

He	**has**	**always**	**been**	**the**	**first**	**to**	**feel**	**such**	**things**	**and**	**we've**	**never**	**been**	**able**
他	有	总是	到过	这	第一的	到	感觉	这样的	事物	和	我们已经	绝不	到过	有能力的

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .

to	**trace**	**the**	**reason**	**.**
到	痕迹	这	原因	.

他总是第一个有这种感觉的人，而我们始终无法找到原因。

[wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv][noʊ] —

We	**certainly**	**have**	**no**	**—**
我们	当然	有	不	—

我们当然没有——

[aɪ][ˌɪntər'dʒekt][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [fɔːr; fər] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [broʊk]

I	**interject**	**at**	**this**	**point**	**,**	**for**	**telepathic**	**contact**	**with**	**them**	**broke**
我	插	在	这	观点	,	为了	心灵感应	接触	和	他们	打破

[ˌʌnɪk'spleɪnəbli] .

unexplainably	**.**
无法解释地	.

这时我插话道，因为与他们的心灵感应联系莫名其妙地中断了。

[aɪ] [preɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] [fɔːr; fər][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə] [luːz]

I	**prayed**	**for**	**their**	**safety**	**for**	**I**	**suddenly**	**knew**	**what**	**it**	**would**	**mean**	**to**	**lose**
我	祈祷	为了	他们的	安全	为了	我	突然	知道	什么	它	会	意思是	到	失去

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我祈祷他们平安，因为我突然意识到失去他们意味着什么。

[wʌt] [ə; eɪ][dræb] , ['drɪri] , ['bɪgətɪd] [wɜːrld][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]

What	**a**	**drab**	**,**	**dreary**	**,**	**bigoted**	**world**	**it**	**would**	**be**	**without**	**them**	**to**	**teach**	**us**
什么	一个	单调	,	凄凉	,	偏执的	世界	它	会	是	没有	他们	到	教	我们

[ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] .

and	**help**	**us**	**.**
和	帮助	我们	.

如果没有他们教导和帮助我们，这个世界将会多么单调、沉闷、充满偏见啊。

[gɑːd] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][hæf]['aʊər] , [pʊs] .

God	**,**	**that**	**was**	**a**	**bad**	**half**	**hour**	**,**	**Puss**	**.**
上帝	,	那	曾是	一个	坏的	一半	小时	,	猫	.

天哪，这半小时太难熬了，猫儿。

[ðiːz] ['truːpəz] [ɑːr; ər][soʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [mɔːr] [ˌtelɪ'pæθɪkli] [ded] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

These	troopers	are	so	well	trained	that	they're	more	telepathically	dead	than	you
这些	骑警	是	所以	出色地	受过训练	那	它们是	更多的	心灵感应	死的	比	你

[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

can	imagine	.
能	想象	.

这些士兵训练有素，他们的心灵感应能力比你想象的还要强。

[fɜːrst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

['dɑːnld] [wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [hiː; hi][let][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sniːk] [ʌp] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Donald	was	so	weak	he	let	one	of	them	sneak	up	close	enough	for	a
唐纳德	曾是	所以	虚弱的	他	让	一	的	他们	潜行	向上	关闭	足够的	为了	一个

[kwɪk] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːt] .

quick	rifle	shot	.
快的	步枪	射击	.

唐纳德太虚弱了，竟然让其中一个敌人悄悄靠近，给了他一记快速的步枪射击。

[ˌaɪ 'tiː] [mɪst] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][toʊld][ɪg'zæktli] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

It	missed	,	but	of	course	it	told	exactly	where	we	were	.
它	错过	,	但	的	课程	它	讲述	确切地	在哪里	我们	是	.

它没打中我们，但当然，它准确地告诉我们在哪里。

['dɑːnld] [ig'zəːtid][hɪm'self][ænd; ənd] - [loʊ'keɪʃənz] ,

Donald	exerted	himself	and	ESPed	locations	,
唐纳德	施加	他自己	和	-	地点	,

唐纳德使出浑身解数，用超感官知觉定位了位置。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [taɪm][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['truːpər] [ɪf] [wiː; wi] ['hɜːrid] .

finding	that	we	had	enough	time	to	work	on	the	trooper	if	we	hurried	.
寻找	那	我们	有	足够的	时间	到	工作	在	这	骑警	如果	我们	慌忙	.

我们发现，如果我们抓紧时间，就有足够的时间来修理这名骑警。

['nɔːrməli] [wiːd] [biː; bi][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ˌdespə'reɪʃn] [kæn; kən][wɜːrk] ['wʌndɝz] .

Normally	we'd	be	no	match	for	him	but	desperation	can	work	wonders	.
通常情况下	我们会	是	不	匹配	为了	他	但	绝望	能	工作	奇迹	.

正常情况下我们根本不是他的对手，但绝望之下往往能创造奇迹。

[wiː; wi] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [beɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['trɪkəri] [baɪ] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

We	resorted	to	a	base	form	of	trickery	by	affecting	to	surrender	to	him
我们	复原	到	一个	根据	形式	的	诡计	经过	影响	到	投降	到	他

.

:

.

我们采取了卑鄙的欺骗手段，假装向他投降。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [kʌfs] [ɑːn][juː 'es] ,

When	he	came	up	to	put	the	cuffs	on	us	,
什么时候	他	来了	向上	到	放	这	袖口	在	我们	,

当他走过来给我们戴上手铐时，

[wiː; wi] [pleɪd] ['dɜːrtiər][baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [niː] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ]

we	played	dirtier	by	offering	him	a	knee	that	will	keep	him	from	attending
我们	玩	更脏	经过	提供	他	一个	膝盖	那	将要	保持	他	从	参加

[hɪz; ɪz][waɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

his	wife	for	a	few	days	.
他的	妻子	为了	一个	很少	天	.

我们耍了更卑鄙的手段，故意让他膝盖受伤，这样他几天都无法照顾妻子。

['rɑːt(ə)n] [trɪk] ,
Rotten **trick** **,**
烂 诡计 ,

卑鄙的伎俩，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [ə'fɔːrd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][get][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ˌjuː 'es][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
but **we** **couldn't** **afford** **to** **let** **him** **get** **his** **hands** **on** **us** **or** **it** **would**
但 我们 不能 买得起 到 让 他 得到 他的 双手 在 我们 或者 它 会
[hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] .
have **been** **all** **finished** **.**
有 到过 全部 完成的 .

但我们不能让他得逞，否则一切都完了。

[ðæt] [meɪks] [ə'nʌðər] [kaʊnt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
That **makes** **another** **count** **against** **us** **.**
那 制作 其他 数数 反对 我们 .

这又给我们增加了一项不利因素。

[wiː; wi][left][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ænd; ənd][ræn] .
We **left** **his** **rifle** **out** **of** **reach** **and** **ran** **.**
我们 左边 他的 步枪 出去 的 抵达 和 跑 .

我们把他的步枪放在够不着的地方，然后跑了。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mɪld] [ə'raʊnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['preʃəs] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]
Fortunately **the** **others** **milled** **around** **for** **a** **precious** **minute** **or** **two** **when** **they** **found**
幸运的是 这 其他的 磨碎 大约 为了 一个 宝贵的 分钟 或者 二 什么时候 他们 成立
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

幸运的是，其他人发现他时，在他周围徘徊了宝贵的一两分钟。

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [stɪl] [mɔːr] [taɪm] .
giving **us** **still** **more** **time** **.**
给予 我们 仍然 更多的 时间 .

这会给我们争取更多的时间。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt] ['muːvɪŋ] [ə'gen] ,
Before **they** **got** **moving** **again** **,**
前 他们 得到 移动 再次 ,

在他们再次出发之前，

[wiː; wi] [broʊk] ['kʌvər][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɑːrn]
we **broke** **cover** **and** **made** **it** **across** **a** **county** **road** **into** **a** **farmer's** **barn**
我们 打破 覆盖 和 制成 它 穿过 一个 县 路 进入 一个 农民的 谷仓
[wer] [wiː; wi] ['bʌrəud] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][heɪ] .
where **we** **burrowed** **into** **the** **hay** **.**
在哪里 我们 掘穴 进入 这 干草 .

我们冲出掩体，穿过一条乡村公路，进入一个农夫的谷仓，然后钻进干草堆里。

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][rest] .
We'll **stay** **here** **a** **while** **to** **rest** **.**
出色地 停留 这里 一个 尽管 到 休息 .

我们将在这里休息一会儿。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [æθ'letɪk] [taɪp] [wiː; wi] [ʃʊr] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Not **being** **the** **athletic** **type** **we** **sure** **need** **it** **.**
不是 存在 这 运动 类型 我们 当然 需要 它 .

我们这些不擅长运动的人确实很需要它。

[tuː; tə][goʊ] [bæk] , ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [loʊ] [ɪn]

To	go	back	,	our	small	supply	of	money	was	running	dangerously	low	in
到	去	后退	,	我们的	小的	供应	的	钱	曾是	跑步	危险地	低的	在

[spaɪt] [ʌv; əv]['maɪzərli] ['bʌdʒɪtɪŋ] .

spite	of	miserly	budgeting	.
尽管如此	的	吝啬鬼	预算编制	.

回想当年，尽管我们严格控制预算，但我们那点可怜的资金还是快要告罄了。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] ['rɔbiŋ] [ə; eɪ][bæŋk][tuː; tə][get] [mɔːr] .

We	didn't	know	what	to	do	outside	of	robbing	a	bank	to	get	more	.
我们	没有	知道	什么	到	做	外部	的	抢劫	一个	银行	到	得到	更多的	.

除了抢银行，我们不知道还能做什么来弄到更多钱。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Then	it	happened	.
然后	它	发生	.

然后，事情发生了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['braʊzɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['laɪbreri][wʌn] [deɪ] ,

We	were	browsing	through	the	library	one	day	,
我们	是	浏览	通过	这	图书馆	一	天	,

有一天，我们在图书馆里闲逛。

[wen] ['dɑːnld] - [ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnd] [bʊks] [nɑːt] [jet] [faɪld] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ʌp]

when	Donald	ESPed	a	stack	of	returned	books	not	yet	filed	hoping	to	turn	up
什么时候	唐纳德	-	一个	堆	的	返回	图书	不是	然而	已提交	希望	到	转动	向上

['sʌmθɪŋ] [nuː] .

something	new	.
某物	新的	.

唐纳德用超感官知觉扫描了一摞尚未归档的退货书籍，希望能发现一些新东西。

[ðə; ði] [stæk] [wʌz; wəz] [mɪkst] , ['hoʊldɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] ['graɪndɪŋ] ['ɑːptɪk(ə)l]

The	stack	was	mixed	,	holding	such	things	as	a	treatise	on	grinding	optical
这	堆	曾是	混合	,	保持	这样的	事物	作为	一个	论文	在	研磨	光学的

['lensiz] ,

lenses	,
镜头	,

这堆书内容杂乱无章，既有关于研磨光学透镜的论文，也有其他书籍。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] " [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] " , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['westərn] ['nɑːvəlz] ,

a	copy	of	"	Gone	With	the	Wind	"	,	a	couple	of	western	novels	,
一个	复制	的	"	已消失	和	这	风	"	,	一个	夫妻	的	西	小说	,

一本《飘》，几本西部小说，

[ə; eɪ] [θɪn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [pə'lɔɪnd] ['letər] " [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɑːljəmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm]

a	thin	edition	of	"	The	Purloined	Letter	"	and	several	volumes	for	the	home
一个	薄的	版	的	"	这	被盗	信	"	和	一些	卷	为了	这	家

['kræftsmən] .

craftsman	.
工匠	.

《失窃的信》的精简版和几卷面向家庭工匠的书籍。

['evɪdəntli] [sʌm; səm] ['nuːliːˌwɛdz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðer; ðər] [wel] ['mɔːgɪdʒd] [driːm]

Evidently	some	newlyweds	were	doing	things	to	their	well	mortgaged	dream
显然	一些	新婚夫妇	是	正在做	事物	到	他们的	出色地	抵押贷款	梦

[haʊs] .

house	.
房子	.

显然，有些新婚夫妇正在对他们用抵押贷款买下的梦想家园进行一些改造。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , ['dɑːnəldz] [aɪ'diːə] [bɜːrst] [ɪn] [ɑːn] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [laɪk] [sʌm; səm] ['mɑːnstrəs]

On	the	way	home	,	Donald's	idea	burst	in	on	both	of	us	like	some	monstrous
在	这	方式	家	,	唐纳德的	主意	爆裂	在	在	两个都	的	我们	喜欢	一些	滔天

['flæʃbʌlb] .

flashbulb	.
镁光灯	.

回家的路上，唐纳德的想法突然像一道巨大的闪光灯一样击中了我们俩。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [tjʊnd] [θruː] ['kɑːnstənt] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] ,

With	our	minds	being	so	perfectly	tuned	through	constant	work	during	the	years	,
和	我们的	思想	存在	所以	完美	调谐	通过	持续的	工作	期间	这	年	,

经过多年不断努力，我们的思维已经非常敏锐了。

[wʌt] [wʌn] - [ðə; ði] ['telə,pæθ] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌn] ['telipæθ] [ðə; ði]

what	one	ESPed	the	telepath	had	immediately	and	what	one	telepathed	the
什么	一	-	这	心灵感应	有	立即地	和	什么	一	心灵感应	这

['ɛspɝ] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [wʌns] .

ESPer	received	at	once	.
超能力者	已收到	在	一次	.

一个超感官知觉者能立即感知到心灵感应者所感知到的事物，而一个心灵感应者能立即接收到心灵感应者所感知到的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'griːmənt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [hə'bɪtʃuəl] [æz; əz] ['briːðɪŋ] .

It	was	a	fine	working	agreement	and	became	as	habitual	as	breathing	.
它	曾是	一个	美好的	在职的	协议	和	成为	作为	习惯性的	作为	呼吸	.

这是一份很好的工作协议，很快就成了我们习以为常的事情。

['dɑːnəldz] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [mæn] .

Donald's	idea	was	beautiful	for	all	that	it	was	lifted	from	another	man	.
唐纳德的	主意	曾是	美丽的	为了	全部	那	它	曾是	抬起	从	其他	男人	.

尽管唐纳德的想法是从别人那里剽窃来的，但它仍然很美好。

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌt] ['bɜːrnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [braɪt] ['lʌstər] [ʌv; əv] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] .

Its	application	was	what	burnished	it	to	that	bright	luster	of	originality	.
它是	应用	曾是	什么	抛光	它	到	那	明亮的	光泽	的	独创性	.

正是它的应用，才使它焕发出如此耀眼的原创光彩。

[wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l] !

We	would	go	to	work	in	a	carnival	!
我们	会	去	到	工作	在	一个	狂欢	!

我们想去嘉年华工作!

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [haɪd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] ['letər] [ræk] ,

If	a	man	could	hide	a	letter	in	an	open	letter	rack	,
如果	一个	男人	可以	隐藏	一个	信	在	一个	打开	信	架子	,

如果一个人能把信藏在敞开的信架里，

[wer] ['betər] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːrnɪv(ə)l] ?

where	better	could	we	be	hidden	but	in	a	carnival	?
在哪里	更好的	可以	我们	是	隐	但	在	一个	狂欢	?

除了嘉年华，我们还能去哪里藏身呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .

It	was	wonderful	.
它	曾是	精彩的	.

太棒了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [wʌn] .

We	had	no	trouble	getting	into	one	.
我们	有	不	麻烦	获得	进入	一	.

我们很轻松地就坐进了车里。

[ðə; ði] ['oʊnər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][ænd; ənd][toʊld][ˌju: 'es][ðə; ði] ['ænsər]

The	owner	took	one	look	at	what	we	could	do	and	told	us	the	answer
这	所有者	采取	一	看	在	什么	我们	可以	做	和	讲述	我们	这	回答

['mentəli] [baɪ] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hi:; hi][kʊd; kəd]['ɔ:fər][ænd; ənd] [stɪl] [get][ˌju: 'es] .

mentally	by	wondering	how	little	he	could	offer	and	still	get	us	.
精神上	经过	好奇	如何	小的	他	可以	提供	和	仍然	得到	我们	.

老板看了一眼我们能做什么，心里就想好了，他能提供多少优惠就能吸引我们。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['bɑ:rgənɪŋ] [pɔɪnt] [bʌt; bət][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm]

It	gave	us	a	certain	bargaining	point	but	at	our	stage	of	the	game
它	给予	我们	一个	肯定	讨价还价	观点	但	在	我们的	阶段	的	这	游戏

[ɔ:l][wi:; wi]['wɑ:ntɪd][wʌz; wəz][ɪn] .

all	we	wanted	was	in	.
全部	我们	通缉	曾是	在	.

这给了我们一定的谈判筹码，但在我们当时的阶段，我们只想参与其中。

[ðə; ði] [θɔ:t] [krɔ:st] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] ['laʊərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf]

The	thought	crossed	our	minds	that	we	might	be	lowering	our	station	in	life
这	想法	交叉	我们的	思想	那	我们	可能	是	降低	我们的	车站	在	生活

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][pæst] ['kerɪŋ] .

but	we	were	past	caring	.
但	我们	是	过去的	关怀	.

我们曾想过这样做可能会降低我们的生活地位，但我们已经不在乎了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [rɔ:ŋ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ,

And	of	course	we	found	out	how	wrong	we	were	,
和	的	课程	我们	成立	出去	如何	错误的	我们	是	,

当然，我们后来发现自己错得有多离谱。

[ðæt] " ['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] " [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

that	"	station	in	life	"	is	just	a	point	of	view	.
那	"	车站	在	生活	"	是	只是	一个	观点	的	看法	.

“社会地位”只是一种观点而已。

[tu:; tə]['aʊt'saɪdər] ['kɑ:rniz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][hɑ:rd][lɑ:t] ,

To	outsiders	carnies	are	a	hard	lot	,
到	局外人	嘉年华小贩	是	一个	难的	很多	,

在外人看来，马戏团演员是一群很难相处的人。

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tu:; tə][pɑ:rt][ðə; ði] ['sʌkərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɑ:lər]

interested	in	nothing	but	the	quickest	way	to	part	the	suckers	from	a	dollar
感兴趣的	在	没有什么	但	这	最快	方式	到	部分	这	傻瓜	从	一个	美元

.

:

.

我只关心如何用最快的方法从这些冤大头手里骗走一美元。

[wel] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:rd] , [tu:; tə]['aʊt'saɪdər] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

Well	,	they	were	hard	,	to	outsiders	,	but	to	those	inside	there	is	a
出色地	,	他们	是	难的	,	到	局外人	,	但	到	那些	里面	那里	是	一个

['dɪfrəns] .

difference	.
不同之处	.

在外人看来，他们或许很艰难，但对身处其中的人来说，情况就有所不同了。

[wi:; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['maɪti] [faɪn] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['fɜ:rtl] [maɪndz] .

We	found	some	mighty	fine	people	and	some	very	fertile	minds	.
我们	成立	一些	强大的	美好的	人们	和	一些	非常	沃	思想	.

我们找到了一些非常优秀的人才和一些非常有创造力的头脑。

[wi:; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][fɜ:rst]['ri:əl] [sɪ'kjʊrəti] [wi:d] [noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

We	enjoyed	the	first	real	security	we'd	known	for	a	long	time	.
我们	享受	这	第一的	真实的	安全	我们会	已知	为了	一个	长的	时间	.

我们享受到了久违的真正安全感。

[wi:; wi] [faʊnd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ə'maʊnt] [ʌv; əv] [feɪm] [æz; əz] ['mʌnimeɪkər] [fɔ:r; fər]

We	found	friendship	and	a	certain	amount	of	fame	as	moneymakers	for
我们	成立	友谊	和	一个	肯定	数量	的	名声	作为	赚钱机器	为了

[ðə; ði] [ʃoʊ] .

the	show	.
这	展示	.

我们通过这个节目收获了友谊和一定的名气，也因此获得了赚钱的机会。

[wi:; wi][gɑ:t][ə; eɪ] [reɪz] ['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:s] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We	got	a	raise	after	working	on	the	boss	for	a	while	.
我们	得到	一个	增加	后	在职的	在	这	老板	为了	一个	尽管	.

我们努力游说老板一段时间后，终于拿到了加薪。

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [wi:; wi] [lɔ:st] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .

Best	of	all	we	lost	ourselves	in	the	bustle	of	the	show	.
最好的	的	全部	我们	丢失的	我们自己	在	这	忙碌	的	这	展示	.

最棒的是，我们完全沉浸在了热闹的演出氛围中。

['ʃɔ:rtli] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rniz] ,

Shortly	after	our	admission	into	the	ranks	of	the	carnies	,
不久	后	我们的	入学	进入	这	排名	的	这	嘉年华小贩	,

我们加入嘉年华工作人员行列后不久，

[wi:; wi] [felt] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] ['fi:ləz] ([wi:; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ðen])

we	felt	safe	enough	to	put	out	feelers	(	we	were	out	of	the	state	by	then	)
我们	毛毡	安全的	足够的	到	放	出去	触角	(	我们	是	出去	的	这	状态	经过	然后	)

,

,

,

我们当时觉得足够安全，可以试探一下（那时我们已经离开了那个州），

['ment(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , ['prɑ:dɪŋ] [smɔ:l] [aɪ'di:əz]['ɪntu:][ðə; ði][best][maɪndz] ,

mental	this	time	,	prodding	small	ideas	into	the	best	minds	,
精神的	这	时间	,	催促	小的	想法	进入	这	最好的	思想	,

这次是靠脑力，把一些小想法激发到最优秀的头脑中。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɜ:rdʒ][tu:; tə][æsk][ˌju: 'es] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

giving	them	the	urge	to	ask	us	questions	of	a	leading	nature	and
给予	他们	这	敦促	到	问	我们	问题	的	一个	领导	自然	和

[soʊ] [ɪ'ventʃuəli] [wi:; wi][bɪ'gæn] [ə'nʌðər] [klæs] [ɪn] [tə'lepəθi] ,

so	eventually	we	began	another	class	in	telepathy	,
所以	最终	我们	开始	其他	班级	在	心灵感应	,

这促使他们向我们提出一些具有启发性的问题，因此我们最终又开设了一门心灵感应课程。

[ˌi: es 'pi:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒekts] .

ESP	,	and	their	related	subjects	.
ESP	,	和	他们的	有关的	主题	.

ESP及其相关学科。

[æz; əz][wi:; wi] ['trævld] [frʌm; frəm] [steɪt] [tu:; tə] [steɪt] [wi:; wi] [pɪkt] [ʌp] [nu:] ['pju:p(ə)lz][frʌm; frəm]

As	we	traveled	from	state	to	state	we	picked	up	new	pupils	from
作为	我们	旅行	从	状态	到	状态	我们	挑选	向上	新的	学生	从

['ʌðər] [ʃoʊz] [ænd; ənd][lɔ:st] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ʃoʊz] ,

other	shows	and	lost	others	to	the	same	shows	,
其他	演出	和	丢失的	其他的	到	这	相同的	演出	,

当我们从一个州到另一个州巡回演出时，我们从其他演出中招收了一些新学员，同时也失去了一些学员，因为他们也参加了同样的演出。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [kaʊnt][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['twenti] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

but	the	running	count	was	about	twenty	most	of	the	time	.
但	这	跑步	数数	曾是	关于	二十	最多	的	这	时间	.

但大多数时候，实际得分都在二十左右。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][soʊ]['veri]['kerf(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r][si'lekʃənz][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

We	had	to	be	so	very	careful	in	our	selections	for	fear	of	a
我们	有	到	是	所以	非常	小心	在	我们的	选择	为了	害怕	的	一个

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fɔ:rmər]['mɪsˌhæps] ,

repetition	of	our	former	mishaps	,
重复	的	我们的	以前的	事故	,

为了避免重蹈覆辙，我们在选择时必须格外谨慎。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][went] [wel] .

but	it	went	well	.
但	它	去	出色地	.

但一切进展顺利。

[wi:; wi] [meɪd] [noʊ] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt][sʌm; səm][faɪn]['pju:p(ə)lz] , [wʌn][ɪn][pər'tɪkjələr] .

We	made	no	mistakes	and	turned	out	some	fine	pupils	,	one	in	particular	.
我们	制成	不	错误	和	转向	出去	一些	美好的	学生	,	一	在	特别的	.

我们没有犯任何错误，培养出了一些优秀的学生，其中一位尤其出色。

[hi:; hi] ['prəugrest] [fæst] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm][wi:; wi][hæd; həd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kju:tli]

He	progressed	fast	enough	in	the	short	time	we	had	him	to	become	acutely
他	进展	快速地	足够的	在	这	短的	时间	我们	有	他	到	变得	急性

[ə'dept] ,

adept	,
熟练	,

在我们与他相处的短暂时间里，他进步神速，很快就变得非常熟练。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]

and	when	we	told	him	he	was	ready	to	teach	he	accepted	it	by
和	什么时候	我们	讲述	他	他	曾是	准备好	到	教	他	公认	它	经过

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rnɪv(ə)l][tu:; tə]['set(ə)l] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊm][ænd; ənd][waɪf] .

leaving	the	carnival	to	settle	down	with	a	home	and	wife	.
离开	这	狂欢	到	定居	向下	和	一个	家	和	妻子	.

当我们告诉他他已经准备好教书时，他接受了，离开了嘉年华，安定下来，有了家庭和妻子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [pʊt]['ɪntu:] ['præktɪs] .

It	was	good	to	see	the	fruit	of	our	work	being	put	into	practice	.
它	曾是	好的	到	看	这	水果	的	我们的	工作	存在	放	进入	实践	.

很高兴看到我们的工作成果付诸实践。

[nekst]['si:z(ə)n] ,

Next	season	,
下一个	季节	,

下个赛季，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pæs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [bʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

we	found	that	in	the	first	pass	across	the	country	we	were	booked	for	the
我们	成立	那	在	这	第一的	经过	穿过	这	国家	我们	是	已预订	为了	这

[nɔ:rθ] [end][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][hoʊm] [steɪt] .

north	end	of	our	home	state	.
北	结尾	的	我们的	家	状态	.

我们发现，在第一次穿越全国的搜索中，我们被安排到了家乡州的北部。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn] ['nɪrli] [tu:] ['jɪrz] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n]['ɔ:lmoʊst][fə'mɪliər] [graʊnd] .

For	the	first	time	in	nearly	two	years	we	would	be	on	almost	familiar	ground	.
为了	这	第一的	时间	在	几乎	二	年	我们	会	是	在	几乎	熟悉的	地面	.

近两年来，我们将首次踏上几乎熟悉的土地。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ðen] , ['beɪbi] .

You	**know**	**what**	**happened**	**then**	**,**	**Baby**	**.**
你	知道	什么	发生	然后	,	婴儿	.

宝贝，你知道后来发生了什么。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] .

You	**ought**	**to**	**.**
你	应该	到	.

你应该这么做。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] ['kɔntæktid] .

You	**were**	**the**	**one**	**we**	**contacted**	**.**
你	是	这	一	我们	联系	.

我们联系的就是你。

[tə'lepəθi] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Telepathy	**is**	**a**	**lot**	**better**	**than**	**a**	**telephone**	**,**	**isn't**	**it**	**?**
心灵感应	是	一个	很多	更好的	比	一个	电话	,	不是	它	?

心灵感应比电话好用多了，不是吗?

[wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [step] [ɪn]

What	**you**	**might**	**not**	**know**	**is**	**that**	**our**	**contact**	**with**	**you**	**was**	**another**	**step**	**in**
什么	你	可能	不是	知道	是	那	我们的	接触	和	你	曾是	其他	步	在

[ðɪs] [hoʊl] ['sɪkənɪŋ] ['drɑːmə] .

this	**whole**	**sickening**	**drama**	**.**
这	所有的	令人作呕	戏剧	.

你可能不知道的是，我们与你的接触是这场令人作呕的闹剧中的又一步。

[haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

How	**were**	**we**	**to**	**suspect**	**that**	**the**	**train**	**ticket**	**agent**	**was**	**one**	**of**	**those**
如何	是	我们	到	怀疑	那	这	火车	票	代理人	曾是	一	的	那些

[tə'neɪʃəs] ,

tenacious	**,**
顽强	,

我们怎么会想到，那位火车售票员竟然是那些执着的.....之一呢?

[bɪ'spektəkld] ['fɛloʊz] [huː] ['dɔːgɪdli] [tʃuːd] [ɑːn][æn; ən][aɪ'diːə][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sens] [tuː; tə]

bespectacled	**fellows**	**who**	**doggedly**	**chewed**	**on**	**an**	**idea**	**until**	**it**	**made**	**sense**	**to**
戴眼镜的	伙伴们	WHO	顽强地	咀嚼	在	一个	主意	直到	它	制成	感觉	到

[hɪm; ɪm] ?

him	**?**
他	?

戴着眼镜，锲而不舍地琢磨一个想法，直到自己完全理解为止的家伙?

[huː] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['spaɪtf(ə)l] ,

Who	**would**	**know**	**that**	**he**	**was**	**one**	**of**	**those**	**spiteful**	**,**
WHO	会	知道	那	他	曾是	一	的	那些	恶毒的	,

谁会想到他竟然是那些心怀恶意的人之一呢?

[smɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪvɪk]['duːti][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?

small	**people**	**who**	**enjoyed**	**doing**	**his**	**civic**	**duty**	**as**	**he**	**saw**	**it**	**?**
小的	人们	WHO	享受	正在做	他的	公民	责任	作为	他	锯	它	?

那些乐于履行他眼中公民义务的小人物?

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ]

He	**wondered**	**why**	**so**	**many**	**people**	**were**	**taking**	**the**	**same**	**train**	**on**	**the**	**same**	**day**
他	想知道	为什么	所以	许多	人们	是	采取	这	相同的	火车	在	这	相同的	天

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

to	**the**	**same**	**place**	**,**
到	这	相同的	地方	,

他很纳闷，为什么那么多人同一天乘坐同一趟火车去同一个地方。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['nevər] ['hæpənd] [bɪˈfɔːr] .

when	it	had	never	happened	before	.
什么时候	它	有	绝不	发生	前	.

这种情况以前从未发生过。

['piːp(ə)l][dʒʌst][dəunt]['træv(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] [hɔːrs] ['kɑːrnɪv(ə)l] .

People	just	don't	travel	three	hundred	miles	to	take	in	a	one	horse	carnival	.
人们	只是	不	旅行	三	百	英里	到	拿	在	一个	一	马	狂欢	.

人们不会为了看一场只有一匹马的嘉年华而跋涉三百英里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [hiː; hi] [nuː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][baɪ] [neɪm] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [baɪ]

Being	a	small	town	he	knew	most	of	the	folks	by	name	—	or	at	least	by
存在	一个	小的	镇	他	知道	最多	的	这	各位	经过	姓名	—	或者	在	至少	经过

[saɪt] — [ænd; ənd][hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðæt] [juː; jʊ] ,

sight	—	and	he	recalled	that	you	,
视线	—	和	他	召回	那	你	,

因为那是个小镇，他认识镇上大多数人，至少见过他们，而且他还记得你，

[swiːt] , [wɜːr; wər][wʌns]['aʊər; ɑːr] ['sekrəteri] .

sweet	,	were	once	our	secretary	.
甜的	,	是	一次	我们的	秘书	.

亲爱的，你曾经是我们的秘书。

[ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hiː; hi][felt][æt; ət] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊˈmentəs] [θɪŋ] ['hæpən] [ɪn][hɪz; ɪz]

Imagine	the	excitement	he	felt	at	having	such	a	momentous	thing	happen	in	his
想象	这	激动	他	毛毡	在	拥有	这样的	一个	意义重大	事物	发生	在	他的

[dʌl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] [laɪf] .

dull	and	uneventful	life	.
乏味的	和	平静无事	生活	.

想象一下，在他平淡无奇的生活中发生这样一件意义重大的事情，他该有多么兴奋。

[haʊ] [best][tuː; tə] ['seɪvər] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	best	to	savour	the	taste	of	it	?
如何	最好的	到	品尝	这	品尝	的	它	?

如何才能最好地品味它的味道?

[waɪ] , [kɔːl][ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['nætʃ(ə)rəli] .

Why	,	call	the	sheriff	,	naturally	.
为什么	,	称呼	这	警长	,	自然	.

当然是叫警长来啦。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlɪʃəs] .

Oh	,	it	must	have	been	delicious	.
哦	,	它	必须	有	到过	可口的	.

哦，那一定很美味。

[lets] [hoʊp][hiː; hi][inˈdʒɔiz][ðə; ði] ['meməri] .

Let's	hope	he	enjoys	the	memory	.
我们来吧	希望	他	享受	这	记忆	.

希望他能珍藏这段回忆。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lʌk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][tuː; tə][hæv; həv]['eniwʌn][bʌt; bət]

With	our	luck	it	was	out	of	the	question	to	have	anyone	but
和	我们的	运气	它	曾是	出去	的	这	问题	到	有	任何人	但

['treɪnɚ] ['ænsər] [ðə; ði] [foʊn] — [ænd; ənd] [swɪŋ] ['ɪntuː] [haɪ] [gɪr] .

Trainor	answer	the	phone	—	and	swing	into	high	gear	.
特雷纳	回答	这	电话	—	和	摇摆	进入	高的	齿轮	.

以我们的运气，除了特雷纳之外，根本不可能有人接电话——而且他还会立刻全力以赴。

[ə'pærəntli] [dʒʌdʒ] ['θɜ:loʊ] [hæd; həd] [rʌn] [fɔ:r; fər] ['dɪstrɪkt] [wʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Apparently	Judge	Thurlow	had	run	for	District	One	during	the	election	and
显然	法官	瑟洛	有	跑步	为了	区	一	期间	这	选举	和

[meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

made	it	,
制成	它	,

显然，瑟洛法官参加了第一选区的选举并成功当选。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stæmpɪŋ] [graʊndz] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] .

giving	up	his	own	stamping	grounds	for	some	reason	.
给予	向上	他的	自己的	冲压	理由	为了	一些	原因	.

出于某种原因，他放弃了自己的地盘。

[ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:rdli] [si:mz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['hi:d] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [ɑ:n] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [dɪ'saɪd]

It	hardly	seems	possible	that	he'd	do	it	just	on	the	hope	that	we	might	decide
它	几乎	似乎	可能的	那	他会	做	它	只是	在	这	希望	那	我们	可能	决定

[tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ʃɑ:p] .

to	come	home	and	set	up	shop	.
到	来	家	和	放	向上	店铺	.

他不太可能仅仅因为希望我们能决定回家重新开张就这么做。

[noʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðæt] [vɪn'dɪktɪv] , [kʊd; kəd] [hi:; hi] ?

No	man	could	be	that	vindictive	,	could	he	?
不	男人	可以	是	那	报复心强的	,	可以	他	?

没有人会如此记仇吧?

[ɔ:r] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [stɪl] [mʌtʃ] [tu:] [naɪ'i:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'laʊd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ki:pər] ?

Or	are	we	still	much	too	naive	to	be	allowed	out	without	a	keeper	?
或者	是	我们	仍然	很多	也	幼稚的	到	是	允许	出去	没有	一个	守门员	?

还是说我们还是太天真了，没有守门人就不能出去?

[hu:] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[wi:; wi] [du:] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gru:p] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['treɪnɝ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] [æt; ət]

We	do	know	that	the	group	was	followed	by	Trainor	and	another	man	at
我们	做	知道	那	这	团体	曾是	随后	经过	特雷纳	和	其他	男人	在

[θɜ:loʊz] ['ɔ:rdərz] ;

Thurlow's	orders	;
瑟洛的	订单	;

我们知道，特雷纳和另一名男子奉瑟洛之命跟踪了这群人;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [mi:t] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [tent] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	when	they	saw	all	of	you	meet	at	a	certain	tent	in	back	of	the
和	什么时候	他们	锯	全部	的	你	见面	在	一个	肯定	帐篷	在	后退	的	这

[ˌmɪd'weɪ] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [sni:k] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðer; ðər]

midway	all	they	had	to	do	was	sneak	close	enough	to	hear	that	there
中途	全部	他们	有	到	做	曾是	潜行	关闭	足够的	到	听到	那	那里

[wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] ['nʌθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] !

was	exactly	nothing	going	on	!
曾是	确切地	没有什么	去	在	!

当他们看到你们都在游乐场后面的某个帐篷里集合时，他们只需要偷偷靠近一点，就能听到里面什么也没发生!

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [went] [ˌʌn'noʊtɪst] .

We	were	all	so	excited	at	seeing	each	other	that	their	presence	went	unnoticed	.
我们	是	全部	所以	兴奋的	在	看到	每个	其他	那	他们的	在场	去	未被察觉	.

我们都因为见到彼此而兴奋不已，以至于都没注意到他们的存在。

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [niːd] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] [æn; ən] [ʌn'frendli] [feɪs] [wɪ'ðɪn]
Besides , what need to exercise caution when there wasn't an unfriendly face within
除了 , 什么 需要 到 锻炼 警告 什么时候 那里 不是 一个 不友好 脸 之内
[maɪlz] ?
miles ?
英里 ?

此外，方圆几里内都没有不友善的人，又何必小心谨慎呢?

[wen] ['treɪnɝ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] [kɔːl][tuː; tə][get][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'rest] [juː 'es][ɑːn]
When Trainor made his telephone call to get the permission to arrest us on
什么时候 特雷纳 制成 他的 电话 称呼 到 得到 这 允许 到 逮捕 我们 在
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bentʃ] ['wɔːrənt] ['θɝːloʊ] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
the strength of another bench warrant Thurlow prepared in a hurry ,
这 力量 的 其他 长椅 保证 瑟洛 准备 在 一个 匆忙 ,

当特雷纳打电话请求允许他根据瑟洛匆忙准备的另一份逮捕令逮捕我们时，

[hɪz; ɪz][iˈməuʃənz] ['penətreɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ; [bʌt; bət][nɑːt] [suːn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['evriwʌn]
his emotions penetrated our little circle ; but not soon enough for everyone
他的 情绪 渗透 我们的 小的 圆圈 ; 但 不是 很快 足够的 为了 每个人
[tuː; tə][get] [aʊt] ['seɪfli] .
to get out safely .
到 得到 出去 安全 .

他的情绪渗透到了我们的小圈子里；但为时已晚，大家还没来得及安全脱身。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['laɪflɔːŋ] [kən'troʊl] [snæpt] .
It all happened so suddenly that our lifelong control snapped .
它 全部 发生 所以 突然 那 我们的 终身 控制 啪啪 .

这一切发生得太突然了，我们毕生掌控局面的能力瞬间崩溃。

[ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wʌz; wəz][soʊ] ['sniːkɪŋ] [ænd; ənd][soʊ] ['niːdləs] !
The persecution was so sneaking and so needless !
这 迫害 曾是 所以 鬼鬼祟祟 和 所以 不必要 !

这场迫害太阴险，太没必要了!

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['depjutiz] .
It didn't take long to dispose of the two deputies .
它 没有 拿 长的 到 处置 的 这 二 副手们 .

没过多久，就除掉了那两个副手。

[ˌdespə'reɪʃn] [ə'gen] [ænd; ənd] [θɪk] ['æŋgər] .
Desperation again and thick anger .
绝望 再次 和 厚的 愤怒 .

绝望再次袭来，怒火也随之而来。

[wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['trʌsɪŋ] [ðem; ðəm]['sɑːlɪdli][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'kɑːnʃəs] .
We lost no time in trussing them solidly and leaving them unconscious .
我们 丢失的 不 时间 在 桁架 他们 稳固地 和 离开 他们 无意识 .

我们立即将他们牢牢捆绑起来，让他们失去知觉。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [wiː; wi]['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['dedli] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]
After it was over , we realized what a deadly game it had suddenly
后 它 曾是 超过 , 我们 已实现 什么 一个 致命 游戏 它 有 突然
[bɪ'kʌm] .
become .
变得 .

结束后，我们才意识到这竟变成了一场多么致命的游戏。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] — [diːpər] [ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .
We were in deep trouble again — deeper than any that had gone before .
我们 是 在 深的 麻烦 再次 — 更深 比 任何 那 有 已消失 前 .

我们又陷入了巨大的麻烦——比以往任何一次都更加棘手。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['niːdɪd] [taɪm] , [lɑːts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

And	we	needed	time	,	lots	of	it	.
和	我们	需要	时间	,	很多	的	它	.

我们需要时间，大量的时间。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['kɪt(ə)n] ,

Take	our	word	for	it	,	Kitten	,
拿	我们的	单词	为了	它	,	小猫	,

相信我们，小猫咪。

[ænd; ənd] [steɪ] [ˌʌndər'graʊnd] ['dʊrɪŋ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [tiːtʃ] .

and	stay	underground	during	any	time	you	and	the	others	may	teach	.
和	停留	地下	期间	任何	时间	你	和	这	其他的	可能	教	.

在你和其他人进行教学的任何时间，都应保持地下状态。

[its] [jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][juːz] [ker] ,

It's	your	duty	to	use	care	,
它是	你的	责任	到	使用	关心	,

你有责任谨慎行事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [jʊr; jər] [steɪt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɔːr]

because	you	certainly	won't	be	able	to	advance	your	state	of	learning	or
因为	你	当然	惯于	是	有能力的	到	进步	你的	状态	的	学习	或者

[help] ['ʌðər] [waɪl] ['ʌndər] [dɪ'tenʃn] .

help	others	while	under	detention	.
帮助	其他的	尽管	在下面	拘留	.

因为在拘留期间，你肯定无法提高学习水平或帮助他人。

[kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Keep	in	touch	with	the	others	.
保持	在	触碰	和	这	其他的	.

与其他人保持联系。

[jʊr; jər][ræŋks] [wɪl] [fɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] [ˌʌndɪ'tektɪd] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]

Your	ranks	will	fill	,	if	you	can	succeed	undetected	until	it's	time	to	come	into
你的	排名	将要	充满	,	如果	你	能	成功	未被发现	直到	它是	时间	到	来	进入

[ðə; ði]['oʊpən] .

the	open	.
这	打开	.

如果你能成功而不被发现，直到时机成熟才公开露面，你的队伍就会壮大。

[dəunt][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [fɪks] ; [dəunt][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

Don't	get	into	our	fix	;	don't	be	forced	into	breaking	the	law	.
不	得到	进入	我们的	使固定	;	不	是	强制	进入	打破	这	法律	.

不要陷入我们的困境；不要被迫违法。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [sə'poʊzɪdli] [sə'tænɪk] ['kɔːrsɪz] [bʌt; bət][baɪ] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði]

We	didn't	break	it	by	teaching	supposedly	Satanic	courses	but	by	ignoring	the
我们	没有	休息	它	经过	教学	据说	撒旦教	课程	但	经过	忽略	这

[rɪ'streɪnɪŋ] ['ɔːrdər] ,

restraining	order	,
限制	命令	,

我们并非因为教授所谓的撒旦教课程而违反禁令，而是因为无视禁令。

[ðen] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] .

then	by	beating	up	the	police	and	running	.
然后	经过	殴打	向上	这	警察	和	跑步	.

然后殴打警察后逃跑。

['rʌnɪŋ] ['wɔznt] [tuː] [bæd][ɪn][ɪt'self] ,

Running	wasn't	too	bad	in	itself	,
跑步	不是	也	坏的	在	本身	,

跑步本身倒也不算太糟糕，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌfər] [wen] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːkt] [heɪst] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːr] [ðæt]

but	it	made	it	tougher	when	in	our	shocked	haste	we	took	a	car	that
但	它	制成	它	更难	什么时候	在	我们的	震惊	匆忙	我们	采取	一个	车	那

['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

didn't	belong	to	us	.
没有	属于	到	我们	.

但更糟糕的是，由于我们惊慌失措，匆忙之中开走了一辆不属于我们的车。

[ðen] , [tuː] , [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] .

Then	,	too	,	we	shouldn't	have	taken	it	across	the	state	line	.
然后	,	也	,	我们	不应该	有	已采取	它	穿过	这	状态	线	.

而且，我们也不应该把它带过州界。

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fedərəl] [ə'fens] .

That	made	it	a	federal	offense	.
那	制成	它	一个	联邦	罪行	.

那这就构成了联邦罪行。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['truːpəz] [get] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɜːrst][biː; bi] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌef biː 'aɪ] .

Even	if	the	troopers	get	us	,	we	shall	first	be	guests	of	the	FBI	.
甚至	如果	这	骑警	得到	我们	,	我们	将	第一的	是	客人	的	这	联邦调查局	.

即使警察抓住了我们，我们首先也会成为联邦调查局的客人。

[swiːt] [mes] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Sweet	mess	,	isn't	it	?
甜的	混乱	,	不是	它	?

真是乱成一团，不是吗?

['lɔːdi] , [ðɪs] [heɪ] [ɪz][draɪ] .

Lordy	,	this	hay	is	dry	.
老天	,	这	干草	是	干燥	.

我的天，这干草真干。

[its] [swiːt] [smelɪŋ] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['laɪɪŋ] [hɪr] [bʌt; bət] [its] [draɪ][ænd; ənd] ['dʌsti] .

It's	sweet	smelling	and	comfortable	lying	here	but	it's	dry	and	dusty	.
它是	甜的	闻起来	和	舒服的	说谎	这里	但	它是	干燥	和	尘土飞扬	.

这里闻起来香甜，躺着很舒服，但是很干燥，灰尘也很多。

['itl] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] ['neɪtʃər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['tɪklɪŋ] [noʊz] .

It'll	be	too	bad	if	nature	gives	us	away	through	a	tickling	nose	.
它将	是	也	坏的	如果	自然	给予	我们	离开	通过	一个	挠痒痒	鼻子	.

如果大自然通过挠鼻子的方式暴露了我们的行踪，那就太糟糕了。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [trɪks] [naʊ] .

We	can	do	without	her	tricks	now	.
我们	能	做	没有	她	技巧	现在	.

我们现在已经不需要她的那些伎俩了。

['dɑːnld] [hæz; həz][dʒʌst] - [ə; eɪ]['wɔːtər] [trɔːf] [ɪn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

Donald	has	just	ESPed	a	water	trough	in	back	of	the	barn	.
唐纳德	有	只是	-	一个	水	槽	在	后退	的	这	谷仓	.

唐纳德刚刚用超感官知觉感知到了谷仓后面的水槽。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

We	must	take	a	chance	on	it	.
我们	必须	拿	一个	机会	在	它	.

我们必须冒险一试。

[ðɪs] ['reɪdʒɪŋ] [θɜːrst] [ɪz][æz; əz] ['krɪplɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] .

This	raging	thirst	is	as	crippling	as	the	lack	of	food	.
这	愤怒	口渴	是	作为	致残	作为	这	缺少	的	食物	.

这种强烈的口渴感与食物匮乏一样令人难以忍受。

[wiː; wi] [droʊv] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɑːr] [wel] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ;

We	drove	in	a	huge	circle	and	left	the	car	well	before	morning	;
我们	驾驶	在	一个	巨大的	圆圈	和	左边	这	车	出色地	前	早晨	;

我们绕了个大圈，在天亮前就把车停在了路边；

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frend] [huː] [hæd; həd] [left]

continuing	on	foot	in	the	general	direction	of	our	friend	who	had	left
继续	在	脚	在	这	一般的	方向	的	我们的	朋友	WHO	有	左边

[ðə; ði] ['kɑːrnɪv(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

the	carnival	to	teach	.
这	狂欢	到	教	.

我们继续步行，朝着离开嘉年华去教书的朋友的大致方向走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [kuːld] [daʊn] .

It	was	our	hope	to	be	able	to	stay	there	until	things	cooled	down	.
它	曾是	我们的	希望	到	是	有能力的	到	停留	那里	直到	事物	冷却	向下	.

我们原本希望能够待在那里，直到局势平静下来。

[wiː; wi] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] ['welkəm] [wiː; wi]

We	finally	made	it	,	tired	and	hungry	,	and	got	the	welcome	we
我们	最后	制成	它	,	疲劳的	和	饥饿的	,	和	得到	这	欢迎	我们

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

我们终于到达了，又累又饿，也得到了我们预料之中的"欢迎"。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

He	was	overjoyed	to	see	us	.
他	曾是	欣喜若狂	到	看	我们	.

见到我们他非常高兴。

[juːl] ['nevər] [noʊ] [haʊ] ['koʊzi] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðæt] [haʊs] [felt] [ɔːr] [haʊ] ['ʌtərli] [gʊd] [wʌz; wəz]

You'll	never	know	how	cosy	and	warm	that	house	felt	or	how	utterly	good	was
你会	绝不	知道	如何	舒适	和	温暖的	那	房子	毛毡	或者	如何	完全地	好的	曾是

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ] [bred] .

the	smell	of	baking	bread	.
这	闻	的	烘烤	面包	.

你永远不会知道那间房子有多么温馨舒适，也不会知道烤面包的香味有多么诱人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] .

His	wife	is	a	jewel	.
他的	妻子	是	一个	宝石	.

他的妻子是个瑰宝。

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dʒoʊlt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] .

We	received	a	jolt	the	next	morning	before	breakfast	.
我们	已收到	一个	颠簸	这	下一个	早晨	前	早餐	.

第二天早上吃早饭前，我们受到了惊吓。

[ðə; ði] ['neɪbɚz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [keɪm] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wʌt] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz]

The	neighbor's	little	girl	came	bursting	into	the	house	in	what	apparently	was
这	邻居	小的	女孩	来了	爆发	进入	这	房子	在	什么	显然	曾是

[hɜːr; hər] ['nɔːrm(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [klæs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend]

her	normal	fashion	while	we	were	teaching	a	small	class	that	our	friend
她	普通的	时尚	尽管	我们	是	教学	一个	小的	班级	那	我们的	朋友

[hæd; həd] [kə'lektɪd] .

had	collected	.
有	集	.

我们正在给朋友召集的一小群学生上课时，邻居家的小女孩像往常一样冲进了屋里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['sensətɪv] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [kəm'baɪnd] [maɪndz] [meɪd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

She	was	extraordinarily	sensitive	and	our	combined	minds	made	a	terrific
她	曾是	非常	敏感的	和	我们的	合并	思想	制成	一个	了不起

['ɪmpækt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [pər'sepʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][kən'troʊl][ˌaɪ 'ti:] .

impact	on	her	perception	before	we	could	control	it	.
影响	在	她	洞察力	前	我们	可以	控制	它	.

她非常敏感，在我们能够控制她之前，我们共同的思想已经对她的感知产生了巨大的影响。

[hɜ:r; hər] [aɪz] ['oʊpənd][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['brɔ:dkæstɪŋ] [tu:; tə] ['evri] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]

Her	eyes	opened	and	she	was	all	for	broadcasting	to	every	child	in	the
她	眼睛	打开	和	她	曾是	全部	为了	广播	到	每一个	孩子	在	这

[blɑ:k] ,

block	,
堵塞	,

她睁开眼睛，一心想把这件事告诉街区里的每个孩子。

[bʌt; bət] ['dɑ:nld] [gɑ:t][ˌju: 'es] [θru:] [ə; eɪ] ['stɪki] ['moʊmənt] .

but	Donald	got	us	through	a	sticky	moment	.
但	唐纳德	得到	我们	通过	一个	黏	片刻	.

但唐纳德帮我们度过了难关。

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r; hər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l]['si:krət][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['oʊnli] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]

He	made	it	her	own	personal	secret	in	a	way	that	only	children	can
他	制成	它	她	自己的	个人的	秘密	在	一个	方式	那	仅有的	孩子们	能

[ə'pri:ʃieɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [trɪks] [ʌv; əv][ˌi: es 'pi:] .

appreciate	and	then	showed	her	one	of	the	simpler	tricks	of	ESP	.
欣赏	和	然后	显示	她	一	的	这	更简单	技巧	的	ESP	.

他把这件事变成了她自己的私人秘密，只有孩子才能理解，然后向她展示了超感官知觉中比较简单的技巧之一。

[ʃi:; ʃi] [grɑ:spt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə]

She	grasped	it	at	once	for	children	are	extraordinarily	susceptible	to
她	抓住	它	在	一次	为了	孩子们	是	非常	易受影响的	到

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

instruction	.
操作说明	.

她立刻领悟到这一点，因为孩子们非常容易接受教导。

[ðer; ðər][maɪndz] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə][get] ['klʌtərd] [baɪ] [ˌɪnhə'bɪʃənz] [ænd; ənd]

Their	minds	haven't	had	the	chance	to	get	cluttered	by	inhibitions	and
他们的	思想	还没有	有	这	机会	到	得到	杂乱	经过	抑制	和

[kən'venʃən(ə)l] [θɔ:ts] .

conventional	thoughts	.
传统的	想法	.

他们的思想还没有机会被束缚和陈规陋习所困扰。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][waɪd] - - [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər] [krɔ:s] - [maɪ] - [hɑ:rt] ['prɑ:mɪs]

She	was	wide	-	eyedly	delighted	and	promised	her	cross	-	my	-	heart	promise
她	曾是	宽的	-	-	高兴极了	和	承诺	她	叉	-	我的	-	心	承诺

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] [ə'baʊt][ˌju: 'es] .

that	no	one	would	ever	know	about	us	.
那	不	一	会	曾经	知道	关于	我们	.

她睁大了眼睛，欣喜若狂，并发誓说绝对不会有人知道我们的事。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [dɪd] .

But	of	course	,	they	did	.
但	的	课程	,	他们	做过	.

但他们当然做到了。

['perənts] ['bi:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

Parents	being	what	they	are	,
父母	存在	什么	他们	是	,

父母就是这样的人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] [tʃaɪld][kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv]

it	was	foolish	to	assume	that	an	untrained	child	could	keep	the	signs	of
它	曾是	愚蠢	到	认为	那	一个	未经训练的	孩子	可以	保持	这	标志	的

[hɜːr; hər] [əd'ventʃər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

her	adventure	from	them	.
她	冒险	从	他们	.

认为一个未经训练的孩子能够瞒过他们，不让他们发现她冒险的痕迹，这种想法是愚蠢的。

[ðə; ði][saɪnz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ 'tiː]

The	signs	pointed	to	a	story	and	it	didn't	take	them	long	to	pry	it
这	标志	尖	到	一个	故事	和	它	没有	拿	他们	长的	到	撬	它

[aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

out	of	her	.
出去	的	她	.

种种迹象表明这背后肯定有故事，他们很快就从她口中套出了真相。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði]['gɝːlz] [fɔːlt] .

It	wasn't	the	girl's	fault	.
它	不是	这	女孩们	过错	.

这不是女孩的错。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

The	adult	odds	were	against	her	.
这	成人	赔率	是	反对	她	.

从成年人的角度来看，她胜算渺茫。

[ðeɪ] [poʊkt] [ænd; ənd] [prɔdid] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊvərli] [braɪt]

They	poked	and	prodded	at	her	for	the	cause	of	her	overly	bright
他们	戳	和	催促	在	她	为了	这	原因	的	她	过于	明亮的

[aɪz] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]['spɪrɪt] ,

eyes	and	animated	spirit	,
眼睛	和	动画	精神	,

他们因为她那双过于明亮的眼睛和过于活跃的精神而对她进行嘲弄和挑衅。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'rɔːt] [ænd; ənd] [blə:tid] [aʊt][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

until	the	poor	child	was	overwrought	and	blurted	out	the	details	of	her
直到	这	贫穷的	孩子	曾是	雕饰	和	脱口而出	出去	这	细节	的	她

[ɪ'mens] [faɪnd] .

immense	find	.
巨大	寻找	.

直到可怜的孩子激动不已，一股脑地把她惊人的发现的细节都说了出来。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ˌsɪmpə'θetɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ˌjuː 'es] , [bles] [hɜːr; hər] ,

The	mother	was	at	once	sympathetic	to	her	and	us	,	bless	her	,
这	母亲	曾是	在	一次	交感神经	到	她	和	我们	,	保佑	她	,

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ][ðə; ði]['fɑːðər] .

but	not	so	the	father	.
但	不是	所以	这	父亲	.

母亲对她和我们都非常同情，真是个好人，但父亲却不是这样。

[ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðeid] [hɜːrd] [ʌv; əv]

They	both	knew	she	wasn't	imagining	it	because	of	the	stories	they'd	heard	of
他们	两个都	知道	她	不是	想象	它	因为	的	这	故事	他们会	听到	的

[ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər] [bluː] [ʌp] .

us	over	the	years	and	the	father	blew	up	.
我们	超过	这	年	和	这	父亲	吹	向上	.

他们俩都知道她不是在胡思乱想，因为这些年来他们听过很多关于我们的故事，父亲勃然大怒。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] [hoʊl] ['tæbloʊ] [ˌtelɪ'pæθɪkli] , ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] , ['noʊɪŋ]

We	could	sense	the	whole	tableau	telepathically	,	dreading	the	outcome	,	knowing
我们	可以	感觉	这	所有的	画面	心灵感应	,	恐惧	这	结果	,	会心

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

what	it	must	be	.
什么	它	必须	是	.

我们能用心灵感应感知到整个场景，害怕结局，因为我们知道结局必然是什么。

[ðə; ði]['fɑːðər] ['stɔrmd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ['kraɪɪŋ] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn][juː 'es] ,

The	father	stormed	about	the	house	crying	death	and	destruction	on	us	,
这	父亲	暴风雨	关于	这	房子	哭泣	死亡	和	破坏	在	我们	,

父亲在屋里横冲直撞，哭喊着要把我们都毁灭，让我们丧命。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [traɪd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] .

while	the	mother	tried	to	get	him	to	listen	to	reason	.
尽管	这	母亲	尝试	到	得到	他	到	听	到	原因	.

母亲试图让他听取道理。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mentəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	mentally	incapable	of	doing	it	.
他	曾是	精神上	无法	的	正在做	它	.

他精神上无法做到这一点。

[hiː; hi] , [laɪk][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,

He	,	like	so	many	of	the	others	,	was	terribly	frightened	at	the	unknown	,
他	,	喜欢	所以	许多	的	这	其他的	,	曾是	可怕	害怕	在	这	未知	,

他和许多其他人一样，对未知事物感到极度恐惧。

['fɪrsəm] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] .

fearsome	thing	in	their	midst	.
可怕的	事物	在	他们的	中间	.

他们中间潜伏着可怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [friː] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

It	was	unthinkable	that	we	should	stay	free	of	captivity	when	there	were
它	曾是	不可思议	那	我们	应该	停留	自由的	的	囚禁	什么时候	那里	是

['pleɪsɪz][fɔːr; fər]['piːp(ə)l] [laɪk][ˌjuː 'es] !

places	for	people	like	us	!
地方	为了	人们	喜欢	我们	!

我们竟然能摆脱囚禁，这简直不可思议，因为明明有地方可以安置像我们这样的人！

[wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ]['nɔːrm(ə)l] , ['diːsnt] [foʊks] .

We	shouldn't	be	allowed	to	mingle	with	normal	,	decent	folks	.
我们	不应该	是	允许	到	交融	和	普通的	,	体面的	各位	.

我们不应该被允许与正常、体面的人们交往。

[ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

The	upshot	was	a	long	distance	,
这	结果	曾是	一个	长的	距离	,

结果是距离很远。

[kə'lekt] [foʊn] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] [huː] ['daʊtləs] [ək'septɪd] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [kwaɪt] ['hæpɪli] .

collect	phone	call	to	the	judge	who	doubtless	accepted	the	charges	quite	happily	.
收集	电话	称呼	到	这	法官	WHO	毫无疑问	公认	这	收费	相当	快乐地	.

对方主动打电话给法官，法官无疑欣然接受了指控。

[wiː; wi] ['kudnt] [steɪ] , [soʊ][wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][rʌn][wʌns] [mɔːr] .

We	couldn't	stay	,	so	we	turned	to	run	once	more	.
我们	不能	停留	,	所以	我们	转向	到	跑步	一次	更多的	.

我们不能久留，所以再次转身逃跑。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] , ['prɪnses] .
That's about all there is , Princess .
那就是 关于 全部 那里 是 , 公主 .

公主，差不多就这些了。

[wi:v] [rʌn] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli][rʌn] ['eni] [mɔ:r] .
We've run until we can hardly run any more .
我们已经 跑步 直到 我们 能 几乎 跑步 任何 更多的 .

我们跑到几乎再也跑不动为止。

[wɪə(r)] [wi:k] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['sɪkənd] [baɪ][ðə; ði]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['stu:pɪd] , ['æktɪv]
We're weak and hungry and sickened by the hatred and stupid , active
是 虚弱的 和 饥饿的 和 恶心 经过 这 仇恨 和 愚蠢的 , 积极的
[rɪ'zɪstəns] [sə'raʊndɪŋ] [ju: 'es] .
resistance surrounding us .
反抗 周围 我们 .

我们虚弱、饥饿，并且对周围的仇恨和愚蠢的、积极的抵抗感到厌恶。

[wi:; wi][dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [pə'li:s] .
We don't blame the police .
我们 不 责备 这 警察 .

我们不责怪警察。

[ðeə(r)] ['mɪrli] ['du:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [peɪd] [tu:; tə][du:] .
They're merely doing what they are paid to do .
它们是 仅仅 正在做 什么 他们 是 有薪酬的 到 做 .

他们只是在做他们受雇要做的事情。

['dɑ:nld] [hæz; həz] - [ðem; ðəm] ['fɪltərɪŋ] [θru:] [ðə; ði][swɑ:mp][ɪn][ə; eɪ][waɪd]['semisɜ:rk(ə)l]
Donald has ESPed them filtering through the swamp in a wide semicircle
唐纳德 有 - 他们 过滤 通过 这 沼泽 在 一个 宽的 半圆
[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] ['li:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['ʃaʊtɪd] ['ɔ:rdərz]
and a few thoughts are leaking through the jumble of shouted orders
和 一个 很少 想法 是 泄漏 通过 这 杂乱 的 喊叫 订单
[ænd; ənd] [mɪkst] ['ɪmpʌlsɪz] .
and mixed impulses .
和 混合 冲动 .

唐纳德用超感官知觉看到他们以宽阔的半圆形穿过沼泽，一些想法从嘈杂的命令和混乱的冲动中泄露出来。

['treɪnɚ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɑ:r; ər] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Trainor and the judge are right with them .
特雷纳 和 这 法官 是 正确的 和 他们 .

教练和法官都同意他们的观点。

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə] ['treɪnɚ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ænd; ənd]['æŋgər]
He seems to be talking earnestly to Trainor but his hatred and anger
他 似乎 到 是 说 切实 到 特雷纳 但 他的 仇恨 和 愤怒
[blɑ:t] ['evriθɪŋ] [aʊt] — [wi:; wi][kæn; kən][get] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
blot everything out — we can get nothing from him .
印迹 一切 出去 — 我们 能 得到 没有什么 从 他 .

他似乎在认真地和特雷纳交谈，但他的仇恨和愤怒掩盖了一切——我们什么也得不到。

['dɑ:nld] [ɪz] ['getɪŋ] ['wikər] ,
Donald is getting weaker ,
唐纳德 是 获得 较弱 ,

唐纳德的身体越来越虚弱了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][stɜːr][tuː; tə][get]['wɔːtər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [liːv] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [ðɪs]

but	we	must	stir	to	get	water	and	try	to	leave	before	they	see	this
但	我们	必须	搅拌	到	得到	水	和	尝试	到	离开	前	他们	看	这

[bɑːrn] .

barn	.
谷仓	.

但我们必须想办法弄到水，并在他们看到这座谷仓之前离开。

[hɪr] [ðə; ði] ['nærətɪv] [broʊk] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn]

Here	the	narrative	broke	once	more	for	more	than	an	hour	,	leaving	me	in
这里	这	叙述	打破	一次	更多的	为了	更多的	比	一个	小时	,	离开	我	在

[æn; ən]['ægənaɪzd] ,

an	agonized	,
一个	痛苦的	,

叙事在这里再次中断了一个多小时，让我痛苦不堪。

['hoʊpləs] [sə'spens] , ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

hopeless	suspense	,	knowing	there	was	no	way	to	help	them	.
绝望	悬念	,	会心	那里	曾是	不	方式	到	帮助	他们	.

绝望的悬念，因为你知道根本无力帮助他们。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [aɪ] [senst] [ə; eɪ][feɪnt] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]

Occasionally	I	sensed	a	faint	stirring	in	my	mind	as	though	they	were	trying
偶尔	我	感觉到的	一个	头晕的	搅拌	在	我的	头脑	作为	尽管	他们	是	尝试

[tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [diːp] [stæb][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst]

to	get	through	to	me	and	once	a	deep	stab	of	sorrow	amounting	almost
到	得到	通过	到	我	和	一次	一个	深的	刺	的	悲哀	金额	几乎

[tuː; tə][peɪn] .

to	pain	.
到	疼痛	.

偶尔，我感觉我的脑海中有一丝微弱的悸动，仿佛他们试图与我沟通；还有一次，我感到一阵深深的悲伤，几乎到了痛苦的程度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [wʌns] [mɔːr] ,

It	was	getting	quite	late	in	the	evening	before	they	came	through	once	more	,
它	曾是	获得	相当	晚的	在	这	晚上	前	他们	来了	通过	一次	更多的	,

直到夜色已深，他们才再次出现。

['wiːkli] [bʌt; bət] [stɪl] ['klɪrli] [ænd; ənd] [koʊ'hɪrəntli] .

weakly	but	still	clearly	and	coherently	.
弱	但	仍然	清楚地	和	连贯地	.

虽然声音微弱，但仍然清晰连贯。

[its] [hɑːrd][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt] .

It's	hard	to	concentrate	.
它是	难的	到	集中	.

很难集中注意力。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [ɪz][dʒəːkiŋ][ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][ɪz] ['fraɪtf(ə)l] .

The	ambulance	is	jerking	and	bounding	along	and	the	pain	is	frightful	.
这	救护车	是	抽搐	和	边界	沿着	和	这	疼痛	是	可怕	.

救护车颠簸前行，疼痛难忍。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][end] .

Looking	back	,	there	was	no	other	way	for	it	to	end	.
寻找	后退	,	那里	曾是	不	其他	方式	为了	它	到	结尾	.

回首往事，事情似乎没有其他结局了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] [tuː] ['dedɪkeɪtɪd] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [juː 'es] [ænd; ənd] [ɑːn]

They	were	too	many	and	too	dedicated	,	while	we	were	only	us	and	on
他们	是	也	许多	和	也	投入的	,	尽管	我们	是	仅有的	我们	和	在

[ðə; ði] [rʌn] ,

the	run	,
这	跑步	,

他们人太多，也太投入，而我们只有我们两个人，而且还在逃亡。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

not	even	on	the	defensive	.
不是	甚至	在	这	防守	.

甚至没有采取防守姿态。

['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] ['wiːknəs] [bɪ'keɪm] ['peɪnfəli] [ə'pærənt] [wen] [wiː; wi] ['kɔːʃəsli] ['ventʃərd] [aʊt]

Our	physical	weakness	became	painfully	apparent	when	we	cautiously	ventured	out
我们的	身体的	弱点	成为	痛苦地	明显	什么时候	我们	谨慎地	冒险	出去

[bæk] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [trɔːf] ,

back	to	find	the	water	trough	,
后退	到	寻找	这	水	槽	,

当我们小心翼翼地走到后院寻找水槽时，我们身体的虚弱感就显露无疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

他们不一样(They Were Different)
第2/2页

[dræŋk] ,
drank **,**
喝 ,

喝了，

[ænd; ənd] ['stʌmbld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [raɪt]
and **stumbled** **away** **from** **our** **pursuers** **for** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **right**
和 踉跄 离开 从 我们的 追击者 为了 一个 四分之一 的 一个 英里 正确的
['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sɪks] ['weɪtɪŋ] [steɪt] [pə'liːsmən] .
into **the** **hands** **of** **six** **waiting** **state** **policemen** **.**
进入 这 双手 的 六 等待 状态 警察 .

然后踉跄着逃离了追捕者，跑了四分之一英里，结果正好落入了六名等候在那里的州警手中。

[wiːd] [bɪn] [soʊ][ɪn'tent][ɑːn][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , [soʊ] ['blæŋkətɪd] [baɪ] [θɜːloʊz] [heɪt] ,
We'd **been** **so** **intent** **on** **the** **men** **in** **the** **swamp** **,** **so** **blanketed** **by** **Thurlow's** **hate** **,**
我们会 到过 所以 意图 在 这 男人 在 这 沼泽 , 所以 毯子 经过 瑟洛的 恨 ,

我们当时一心只想着沼泽里的那些人，完全被瑟洛的仇恨蒙蔽了双眼。

[ænd; ənd][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [sens] [ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]
and **so** **tired** **that** **we** **didn't** **sense** **the** **danger** **from** **another** **direction** **in**
和 所以 疲劳的 那 我们 没有 感觉 这 危险 从 其他 方向 在
[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] .
the **form** **of** **a** **flanking** **movement** **.**
这 形式 的 一个 侧翼 移动 .

我们太累了，以至于没有察觉到来自另一个方向的侧翼攻击带来的危险。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][end][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
The **operation** **was** **the** **end** **for** **us** **.**
这 手术 曾是 这 结尾 为了 我们 .

这次手术结束了我们的生活。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [drɔːn] ['wɛpənz] ,
They **all** **had** **drawn** **weapons** **,**
他们 全部 有 绘制 武器 ,

他们都拔出了武器。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊər; ɑːr][sæd] [steɪt] [ðeɪ] ['ræðər] ['ʃiːpɪʃli] [pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
but **when** **they** **saw** **our** **sad** **state** **they** **rather** **sheepishly** **put** **them** **away** **and**
但 什么时候 他们 锯 我们的 伤心 状态 他们 相当 羞怯地 放 他们 离开 和
[tʊk] [ˌjuː 'es]['ɔːlmoʊst]['dʒentli][ɪn][hænd] .
took **us** **almost** **gently** **in** **hand** **.**
采取 我们 几乎 轻轻地 在 手 .

但当他们看到我们可怜的样子时，他们有些不好意思地把东西收起来，几乎是温柔地把我们带走了。

[wɪə(r)] ['getɪŋ] ['wikər] .
We're **getting** **weaker** **.**
是 获得 较弱 .

我们越来越虚弱了。

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ɪz] [nɪr] [ə'gen] .
Unconsciousness **is** **near** **again** **.**
无意识 是 靠近 再次 .

昏迷即将再次袭来。

[wʊd] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

Would	that	we	could	have	stayed	with	them	!
会	那	我们	可以	有	入住	和	他们	!

真希望我们能留下来和他们一起生活!

[ɪn'sted] , [wʌn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔki] - ['tɔ:ki] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kæptʃər] .

Instead	,	one	picked	up	a	walkie	-	talkie	and	called	in	our	capture	.
反而	,	一	挑选	向上	一个	对讲机	-	有声电影	和	称为	在	我们的	捕获	.

相反，其中一人拿起对讲机，报告了我们被抓的情况。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['tɜ:rmɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [ə'meɪzd] ,

Even	in	the	turmoil	of	the	moment	we	could	pick	up	flashes	of	amazed	,
甚至	在	这	动荡	的	这	片刻	我们	可以	挑选	向上	闪光灯	的	惊叹	,

即使在当时的混乱局面中，我们也能捕捉到一丝惊叹的神情，

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [θɔ:ts] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]

frightened	and	curious	thoughts	as	many	of	them	saw	us	for	the	first
害怕	和	好奇的	想法	作为	许多	的	他们	锯	我们	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们中的许多人都是第一次见到我们，心中既恐惧又好奇。

['fʌni] [haʊ] [ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [ækt][æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] [stres] ,

Funny	how	the	mind	will	act	at	times	of	stress	,
有趣的	如何	这	头脑	将要	行为	在	时代	的	压力	,

压力之下，人的思维方式会变得很有趣。

['meɪkɪŋ] [wʌn][æn; ən][əb'zɜ:rvər][ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] ['ækʃnz] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] .

making	one	an	observer	of	one's	own	actions	,	so	to	speak	.
制作	一	一个	观察员	的	一个人的	自己的	行动	,	所以	到	说话	.

可以说，这使人成为自己行为的观察者。

[ə'nʌðər] [feɪz] ['oʊpənd][fɔ:r; fər] ['stʌdi] !

Another	phase	opened	for	study	!
其他	阶段	打开	为了	学习	!

又一个阶段的研究工作启动了!

['θɜ˞:loʊ] [θæŋkt] [ðə; ði] [steɪt] [men] ['brʌskli] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjutiz] [wʊd]

Thurlow	thanked	the	state	men	brusquely	and	said	he	and	his	deputies	would
瑟洛	谢谢	这	状态	男人	粗暴地	和	说	他	和	他的	副手们	会

[teɪk] ['oʊvər] ,

take	over	,
拿	超过	,

瑟洛简短地感谢了州政府官员，并表示他和他的副手将接管工作。

['erəli] [ig'nɔ:ɪŋ] [ˌekstrə'dɪʃn] [prə'si:dʒər] .

airily	ignoring	extradition	procedure	.
轻盈地	忽略	引渡	程序	.

轻率地无视引渡程序。

[ðə; ði] [pə'li:s] [tʃi:f] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['ʃerɪf] [wɜ:r; wər] ['du:biəs] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər]

The	police	chief	and	our	sheriff	were	dubious	about	the	course	events	were
这	警察	首席	和	我们的	警长	是	可疑	关于	这	课程	活动	是

['teɪkɪŋ] ,

taking	,
采取	,

警察局长和我们的警长对事态的发展方向表示怀疑。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['trʌb(ə)l] [soʊ] [ðeɪ] ['ɔ:fərd] [noʊ] ['æktɪv] [rɪ'zɪstəns] .

but	didn't	want	trouble	so	they	offered	no	active	resistance	.
但	没有	想	麻烦	所以	他们	提供	不	积极的	反抗	.

但他们不想惹麻烦，所以没有进行积极的抵抗。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [ker] ['eni] [mɔːr] .

We	were	too	tired	to	care	any	more	.
我们	是	也	疲劳的	到	关心	任何	更多的	.

我们太累了，什么都顾不上了。

[ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][θɜːrd] [mis'teik] , [tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [ə'lɜːrtnəs] [kəm'pliːtli] .

That	was	our	third	mistake	,	to	lose	our	alertness	completely	.
那	曾是	我们的	第三	错误	,	到	失去	我们的	警觉	完全地	.

那是我们犯的第三个错误，完全失去了警觉。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][noʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Had	we	been	quick	enough	—	but	no	,	we	couldn't	have	avoided	it	.
有	我们	到过	快的	足够的	—	但	不	,	我们	不能	有	避免	它	.

如果我们动作够快就好了——但是不，我们无法避免。

[ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv] [treɪnd] [men] [ri'æktɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəs] [θɔːt] .

The	old	story	of	trained	men	reacting	without	conscious	thought	.
这	老的	故事	的	受过训练	男人	反应	没有	有意识的	想法	.

训练有素的人无需思考就能做出反应的老故事。

[ə'pærəntli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['priːviəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , ['treɪnɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpər][bɪ'gæn]

Apparently	in	accordance	with	previous	instruction	,	Trainor	and	his	helper	began
显然	在	根据	和	以前的	操作说明	,	特雷纳	和	他的	帮手	开始

['dʒɔslɪŋ][ˌjuː 'es] ['vɪʃəsli] [bʌt; bət]['ekspɜːrtli] ,

jostling	us	viciously	but	expertly	,
推搡	我们	恶毒地	但	熟练地	,

显然是按照之前的指示，特雷纳和他的助手开始凶狠但熟练地推搡我们。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

making	it	appear	as	though	we	were	trying	to	escape	.
制作	它	出现	作为	尽管	我们	是	尝试	到	逃脱	.

让别人觉得我们好像在试图逃跑。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['riːəlaɪzd]['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] ,

Before	we	realized	our	danger	,
前	我们	已实现	我们的	危险	,

在我们意识到危险之前，

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [ʃaʊt]

we	heard	a	cry	of	warning	from	the	sheriff	and	a	vindictive	shout
我们	听到	一个	哭	的	警告	从	这	警长	和	一个	报复心强的	喊

[frʌm; frəm] ['θɝːloʊ] .

from	Thurlow	.
从	瑟洛	.

我们听到警长发出警告的呼喊，以及瑟洛发出报复性的叫喊。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

It	still	rings	in	our	ears	.
它	仍然	戒指	在	我们的	耳朵	.

这句话至今仍在我们耳边回响。

" [duː][jʊr; jər]['duːti] , ['treɪnɚ] .

"	Do	your	duty	,	Trainor	.
"	做	你的	责任	,	特雷纳	.

“尽你的职责，特雷纳。”

[ðeə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] !

They're	escaping	!
它们是	逃脱	!

他们要逃跑了！

" ['treɪnərz] ['riːˌfleksiz]['dʒɑːrd][hɪm; ɪm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][fɔːr; fər][juː 'es]

"	Trainor's	reflexes	jarred	him	into	action	and	it	was	over	for	us
"	教练的	反射	罐装	他	进入	行动	和	它	曾是	超过	为了	我们

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] .

almost	before	it	began	.
几乎	前	它	开始	.

“特雷纳的敏捷反应让他迅速采取行动，比赛几乎还没开始就已经结束了。”

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪz] [wɜːrs] [naʊ] [ænd; ənd]['toʊt(ə)l] ['blæknəs] [ɪz]['kloʊzɪŋ][ɪn][wʌns] [mɔːr] .

It	hurt	then	,	but	the	pain	is	worse	now	and	total	blackness	is	closing	in	once	more	.
它	伤害	然后	,	但	这	疼痛	是	更糟	现在	和	全部的	黑	是	结束	在	一次	更多的	.

当时就很痛，但现在疼痛更剧烈，彻底的黑暗再次向我袭来。

['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [gets] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] , [ə'loʊn][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Fighting	it	off	gets	increasingly	difficult	,	alone	as	I	am	.
斗争	它	离开	获得	日益	难的	,	独自的	作为	我	是	.

独自一人对抗这种情绪变得越来越困难。

[juː; jʊ] [siː] , ['dɑːnld] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] , ['kwaɪətli] .

You	see	,	Donald	has	just	died	,	quietly	.
你	看	,	唐纳德	有	只是	死亡	,	悄悄	.

你看，唐纳德刚刚悄悄地去世了。

['hiːz] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He's	escaped	them	,	but	that	leaves	the	fight	to	me	.
他是	逃脱	他们	,	但	那	树叶	这	斗争	到	我	.

他逃脱了他们的追捕，但剩下的战斗就交给我了。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][læst] [lɔːŋ] .

It	won't	last	long	.
它	惯于	最后的	长的	.

这种情况不会持续太久。

[ðə; ði][loʊd][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][wʌn][ə'loʊn] .

The	load	is	too	much	for	one	alone	.
这	加载	是	也	很多	为了	一	独自的	.

一个人负担太重了。

[ðə; ði][wʌn] [breɪt] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	one	bright	feature	is	the	fact	that	our	work	was	begun	.
这	一	明亮的	特征	是	这	事实	那	我们的	工作	曾是	开始	.

唯一值得欣慰的是，我们的工作已经开始了。

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][fɔːr; fər][juː 'es] — [pliːz] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [lʌv] .

Stay	with	it	,	darling	,	and	carry	on	for	us	—	please	know	that	you	had	all	our	love	.
停留	和	它	,	亲爱的	,	和	携带	在	为了	我们	—	请	知道	那	你	有	全部	我们的	爱	.

亲爱的，坚持下去，为了我们继续努力——请记住，我们永远爱你。

[ˌgʊd'baɪ] , ['prɪnses] .

Goodbye	,	Princess	.
再见	,	公主	.

再见了，公主。

['ɔːlmoʊst][ɪg'zæktli][wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

Almost	exactly	one	minute	later	they	arrived	at	the	hospital	.
几乎	确切地	一	分钟	之后	他们	到达的	在	这	医院	.

大约一分钟后，他们到达了医院。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɪð'drɔː] ['kɑːntækt] ,

I	was	so	numb	with	grief	and	sorrow	that	I	didn't	withdraw	contact	,
我	曾是	所以	麻木的	和	悲伤	和	悲哀	那	我	没有	提取	接触	,

我当时悲痛欲绝，麻木不仁，所以没有断绝联系。

['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] , [hiː; hi] , [wʊd] [trænz'mɪt][wʌns] [mɔːr] .

hoping	against	hope	that	they	,	he	,	would	transmit	once	more	.
希望	反对	希望	那	他们	,	他	,	会	发送	一次	更多的	.

他抱着一丝希望，希望他们，或者他，能够再次传递信息。

[hiː; hi][dɪd] , [ʌn'kɑːnʃəsli] .

He	did	,	unconsciously	.
他	做过	,	不知不觉	.

他无意识地这么做了。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [tuː] ['ɪntɝnz] ['drɪftɪd] [θruː] [hɪz; ɪz]['oʊpən][maɪnd][tuː; tə]

Seconds	later	the	words	of	two	interns	drifted	through	his	open	mind	to
秒	之后	这	字	的	二	实习生	漂移	通过	他的	打开	头脑	到

[maɪn] .

mine	.
矿	.

几秒钟后，两个实习生的话语飘进了他敞开的心灵，也飘进了我的心灵。

" [wʌn][diː] . [oʊ] . [ə; eɪ] . , [wʌn] ['daɪɪŋ] [fæst] .

"	One	D	.	O	.	A	.	,	one	dying	fast	.
"	一	D	.	哦	.	一个	.	,	一	垂死	快速地	.

一具尸体，一具正在迅速死亡。

[maɪ][gɑːd] , [reks] , [waɪ] ['kudnt] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz][ə'loʊn] ?

My	God	,	Rex	,	why	couldn't	they	leave	the	poor	devils	alone	?
我的	上帝	,	雷克斯	,	为什么	不能	他们	离开	这	贫穷的	魔鬼	独自的	?

我的天啊，雷克斯，他们为什么就不能放过这些可怜的家伙呢?

[waɪ] ['kudnt] [ðeɪ] —

Why	couldn't	they	—
为什么	不能	他们	—

为什么他们不能——

" [reks] ['saʊndɪd] ['bɪtər] .

"	Rex	sounded	bitter	.
"	雷克斯	听起来	苦的	.

雷克斯听起来很愤愤不平。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , [tɑːm] .

"	You	know	the	answer	to	that	,	Tom	.
"	你	知道	这	回答	到	那	,	汤姆	.

"你知道答案的，汤姆。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] . "

They	were	different	so	they	didn't	belong	.	"
他们	是	不同的	所以	他们	没有	属于	.	"

他们与众不同，所以格格不入。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神